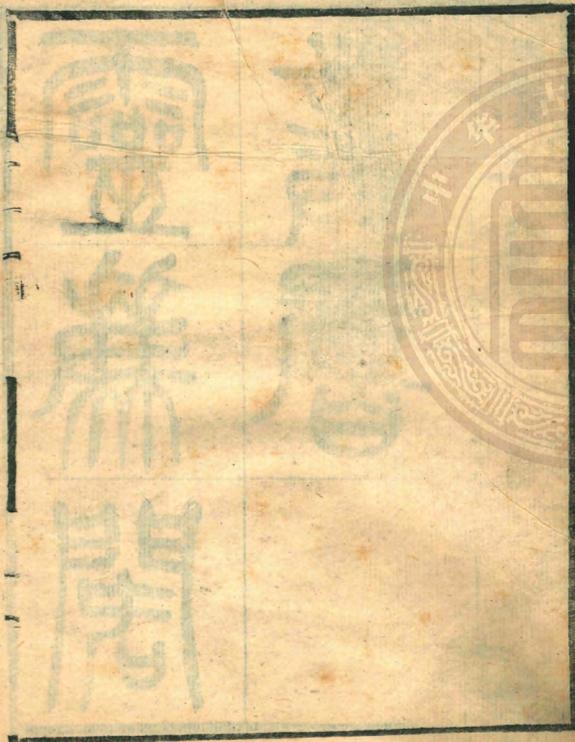




靈兼問

業弱習

第二集



元和江氏靈鷲閣叢書第二集

朔方備乘札記一卷 李文丑

使德日記一卷 李鳳苞

德國議院章程一卷 徐建寅譯

英軺私記一卷 劉錫鴻

新嘉坡風土記一卷 李鍾珪

中西度量權衡表一卷

光論一卷 張福儂譯

人參攷一卷 唐秉鈞

積古齋藏器目一卷 阮元

平安館藏器目一卷 葉志詵

叢目

清儀閣藏器目一卷 張廷濟

懷米山房藏器目一卷 曹載奎

兩巽軒藏器目一卷 吳雲

木庵藏器目一卷 程振甲

梅花草盦藏器目一卷 丁彥臣

篋齋藏器目一卷 陳介祺

密齋藏器目一卷 吳大澂

天壤閣雜記一卷 王澐

董華亭書畫錄一卷 青浮山人

書友詩一卷 趙彥修

士禮居藏書題跋記續錄一卷 黃丕烈

江甯金石待訪目二卷

嚴觀

山左南北朝石刻存目一卷

尹彭壽

叢目

二

朔方備乘
札記一卷

順德李若麓先生撰

門人江標謹校刊

靈鶴閣叢書本

朔方備乘札記

順德李文田

卷十五

尼布楚卽林木中百姓攷○於是自失必兒等種以南

失必兒卽鮮卑二字之對音今俄羅斯錫伯利卽此失必

兒之對音也

乞兒吉思卽吉利吉思

原文作萬乞兒吉思萬乞卽鞞鞞及勿吉之對音此處脫

萬字而以爲吉利吉思非也

卷十六

波蘭路總載○西北界寒牙里

寒牙里卽控噶爾

朔記

卷二十四

額爾古納河○一曰臚胸河

一曰龍居河一曰班朱納海見元史速不台傳一曰巴渚

納海子見元祕史

一曰陸局河

見西游記

有孫可勒河亦曰僧庫勒河卽僧庫爾河也

元祕史之桑沽兒河卽此對音

一作闊灤海子

元祕史作闊連海子

鄂爾順河

元祕史作兀兒失溫河卽鄂爾順對音

卽古捕魚兒海

見元祕史

呼倫貝爾城總管

當云因地名設總管

又西南流百餘里

喀爾喀河

又西分爲二支

喀爾喀河

又西流與北一支復合

喀爾喀河

朔記

又西流

喀爾喀河

又西南

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

折西北流

喀爾喀河

又西北百餘里

喀爾喀河

又西北二百里

喀爾喀河

其支河七曰阿母巴哈爾渾

卽阿母巴哈兒渾

曰伊闌色模

卽衣藍塞漠

曰喀爾札布魯克圖

卽噶兒查布魯克圖

曰訶爾訶齊

卽活爾活

朔記

曰呼魯思泰

卽呼魯思太

曰喀爾喀

卽提綱之喀爾喀

黑龍江○又東南齊母爾喀河自南來

元祕史作乞沐兒合河

卷二十五

色楞格河○復從鄂模西北溢爲昂噶拉河

元史之昂可刺河其上流卽色楞格河

鄂爾坤河○東南流曰姑洛河

輟耕錄曰虞文靖公集撰高昌王世勳碑曰畏吾兒之地

有和林山二水出焉曰虎忽刺曰薛靈哥按薛靈哥卽色楞格河其虎忽刺卽姑洛之對音

一自北麓東南流曰阿木勒稽烏林塔河

明鄭大郁四夷攷曰和甯卽哈刺禾林元初建都於此名元昌路

哈拉河上源曰通克拉河

元祕史統格黎河卽此通克拉河

東北自阿卽肯特山之西麓

阿卽二字似衍再攷之下頁楚庫河亦出阿卽格肯特山卽此山也此二字非衍又攷土拉河源所出水道提綱謂一源出於小肯忒山然則阿卽格者小也

朔記

楚庫河○又西北流有齊蘭河自南來入之

元祕史作勤勒豁河

克穆河○又西哈爾吉河入之

元史速不台傳癸未年奏請討欽察引兵繞寬田吉斯海轉至太和嶺出不意至則遇其部長方聚於不租河遂收其境又至阿里吉河與幹羅思部遇一戰降之大掠阿速部而還所云阿里吉河卽此哈爾吉河也

經扎薩克圖汗部所屬烏梁海一佐領境

一明鄭大郁四夷攷圖說曰自和甯北行三千里名阿只里海子自此又行五百餘里至欠欠州乞里吉里田地又北行千里大澤云

卷二十八

俄羅斯奉天主教之始○大將綳標原注一作潘流往勦

志略西班牙國篇云其地為加爾達額人所據漢初意大

里大將奔彪帥師征服之奔彪即綳標

唐初回回教之摩哈默興於阿刺伯

摩哈默即舊唐書大食國之摩訶末也

卷三十

烏孫部族攷○最奉佛

此說誤

奉者天主

此說誤

朔記

五

從安西北北千餘里有敦達嶺

今博克達山

西南至慈嶺二千餘里

此似指木素爾嶺

卷三十一

匈奴傳○徙關東貧民處所奪匈奴河南地新秦中以實之

今河套內阿拉善旗

呼韓邪單于兄左賢王呼屠吾斯

呼韓二字其音近可汗當即可汗稱號之始

鮮卑傳○別依鮮卑山

今興安嶺

柔然傳○於是自號邱豆代可汗
可汗二字與漢書之呼韓對音

投噉噉

噉噉卽元史之按荅謂交友也卽友邦之義

高車傳○有突越失國

突越失卽突騎施對音

奄蔡傳○西與大秦接

今土耳其 旣云西與大秦接是時大秦全有今土耳其

地則北臨大澤決爲裏海可知

臨大澤無涯蓋卽北海也

此今黑海

朔記

烏洛侯傳○其國西北有貌水

秋濤案北史作完水

北史作完水是也此必由完譌兒由兒又譌貌

卷三十二

突厥傳○菴邏降居獨洛水

獨洛水卽土拉河之對音

頡利以什鉢苾爲突利可汗

什鉢苾卽上文之室鉢苾乃始畢可汗吐吉之子也

伊吾城

今哈密

靈州

今靈夏

竄金山之北

今阿勒坦山譯言金山也

詔建狼山都督府統之

狼山卽漢狼居胥山

張仁愿於河北築三受降城

今河套之北

戰獨樂河

獨樂河卽獨洛水今之土拉河也

拔悉密今在北庭

唐北庭都護府在今濟木薩之北

西突厥傳○其國居烏孫之故地

朔記

今伊犁

西至雷濤海

今鹹海

東至金山

今阿勒坦山

西臨西海

今裏海

遂與北突厥爲敵

今俄羅斯

乃建庭於龜茲北三彌山

龜茲今庫車

西拒波斯

今白西

南接屬賓

今克什米爾

又移庭於石國北千里

今塔什罕

自伊列河以西屬咄陸

伊列今伊犁

突騎施傳○突騎施烏質勒者

突騎施即度爾格及土耳其之對音

初隸在斛瑟羅下

朔記

八

瀛環志略云土耳其西土古希臘十二國之地希臘即瑟

羅之對音然則斛瑟羅即希臘也

常屯聚碎葉西北界

志略云土耳其東界黑海然則碎葉川似即黑海

鐵勒傳○鐵勒之先匈奴之苗裔也

鐵勒即韃靼之聲轉宋人稱元人為韃靼元人自稱曰達

達似即此二字

伊吾以西

哈密

焉耆之北

喀喇沙爾

金山西南

阿勒坦山

薛延陀傳○東鞞鞞

今盛京

北俱倫水

今枯倫湖

獨邏水

今土拉河

西金山

阿勒坦山

經臘河

朔記

今土拉河

度諾真水

今鄂勒昆河

大漢傳○劍海蓋卽劍水所緒之泊也

劍海當卽元史之謙河及欠河也劍謙欠皆對音字也

結骨傳○當在今阿勒坦山之北

阿勒坦山卽唐之金山

大食傳○大食國本在波斯之西

以唐書所謂大食國攷之元以後之地名蓋卽今西人所

稱阿刺伯也瀛環志略云阿刺伯東界波斯及阿勒富

海西抵勒爾西海亦稱紅海產名馬駝尤良

九

有波斯牧駝胡人於俱紛摩地那之山糾眾起兵

俱紛當卽阿非利加也阿非卽俱紛對音也摩地那志略作麥地拿明史藁作默德那瀛環志略卷三波斯西界東土耳其南抵阿勒富海與阿刺伯毘連唐初回教興於阿刺伯波斯與之鄰國爲所奪由是爲回回大部又曰唐初阿刺伯人摩哈麥創立回教因起兵攻阿刺伯奪其國時波斯衰弱爲摩哈麥所兼并

其姓大食氏名噉密莫末膩

噉密卽馬哈默亦卽穆罕默德末膩卽牟尼亦卽末尼此卽天主教之祖也末尼蓋教主之稱猶曰和尚耳舊唐書憲宗紀元和二年正月回紇請於河南府太原府設摩尼

朝記

寺摩尼卽末膩對音

土多沙石不堪耕種

志略云阿刺伯中央皆戈壁

擊破波斯又破拂菻始有米麩之屬又將兵南侵婆羅門

志略云摩哈麥據阿刺伯全土嘗翦滅波斯苻食羅馬據阿非之北境裂歐羅之西垂云云然則唐書所云波斯是今波斯拂菻今土耳其法蘭西也云南侵婆羅門今西人以意大利國爲古之羅馬故都是西人羅馬二字卽唐代羅門二字之對音志略又云唐初摩哈麥興回教於阿刺伯阿非利加之厄日多與之接壤遂爲所奪云云此卽唐書所謂南侵婆羅門者也唐人所謂婆羅門卽今西

人之阿非利加洲

東與突騎施相接焉

大突騎施其國在西突厥之西即職方外紀之度爾格今西

人所謂土耳其也度與土即突字對音格與其即騎字對

音矣

其奚深後有摩訶末者

摩訶末即馬哈默亦即穆罕默德此與噉密莫是一人非

兩人但譯字不同而修舊唐書者不悟耳故以為又一說

也

兼剋夏臘

夏臘即希臘

朔記

上

有呼羅珊木粗人並波悉林舉義兵應者

土耳其之北即俄羅斯地此呼羅珊三字當即俄羅斯三

字之對音其又云木粗者似即阿母河母與木同音粗與

楚同音西域以河為楚也若今布壘楚河即佛書縛芻河

是其證也

生擒未換殺之

志略云摩哈麥後為土耳其其所攻屬藩盡失日就衰微卒

乃納貢於土耳其即此擒未換之事

大食盛時併石國康國直接堅昆

東食石同音蓋其來中國自稱大石而譯者書石為食故

與石國為二在彼國中祇有阿刺伯之名而已今西人竝

無稱唐時大食國者以此也然唐時安史之亂汾陽實藉
黑衣大食之力以收兩都其烜赫如此不應西人不知其
所以不知大食國者以中國所謂大食卽大石而西人所
謂阿剌伯卽石國故也 元初尙有大石國耶律純口當
遼亡西走卽於大石立國謂之西遼此亦大食卽石國之
證蓋阿剌伯滅石國而來中土遂冒其名自稱大石國而
譯者書作大食耳 許克勤按純下原空一字疑當作達實
耶律達實一作大石見歷代統系錄

卷三十三

乃蠻部傳○也兒的石河

今額爾齊斯河

阿速傳○至孛子八里城

朔記

孛子八里卽別失八里

報達傳○報達國卽唐波斯國也

案元祕史云拙赤得了兀籠格赤城搠兒馬罕等三人說

這西邊有巴黑塔惕種的百姓合里伯王巴塔二字卽報

達對音故劉郁西使記以此稱曰報達國然則報達兼有

今之波斯阿里伯

卷三十四

元諸王朮赤傳

元史一百十七

元諸王旭烈兀傳○自此而西伐木刺奚國 秋濤案卽木乃
今國今之布哈

爾國也

元祕史太祖命馬思忽惕與鎮守官一同管不合兒城卽布哈爾之對音也

又西破阿刺汀國

阿刺汀卽波斯國王之名非國名也元史太祖紀曰十七年西域主札拉丁出奔與密里汗合帝自將擊之擒密里札拉丁遁去

又取賓鐵國

賓鐵卽西遼蓋遼初起時以賓鐵喻其堅其地在東方遼亡耶律大石西奔尋思干卽今撒馬兒罕地也仍襲遼號置河中府及元太祖滅西遼已隸版圖此云取者當是再叛再討耳

朔記

建庭於忽里模子之地

忽里模子今作忽魯謨斯卽俾路芝也

元諸王土哇傳○土哇遣其子寬闊來賀聖誕節

寬闊博爾忽傳作款徹

元諸王脫忽傳○葉兒的石河卽今之額爾齊斯河

此說是

元太祖自西域班師於葉兒的石河過夏

說本元祕史

次年乃歸土拉河地在金山之北

此說非

案願船以土拉河有二其說娓娓可聽以予攷之則非也

試以元祕史證之祕史卷二云他如今在土兀刺河邊黑林子裏住此土拉河爲王罕所居卽今圖拉河發源喀爾喀忒勒兒嶺者也祕史卷十三云太祖遂回至額兒的石地面過夏弟七年雞兒年秋回到秃刺河黑林的舊營內是由額爾齊斯河行八個月後始回和林舊營則非俄羅斯地且前後之土拉河皆有黑林二字黑林卽和林本王罕舊居時已有此號也安得有兩土拉河乎

昔里吉之劫北平王也

北平王名那木罕

卷三十五 元博爾忽月赤察兒傳○博爾忽

朔記

古

祕史謂之孛羅忽勒征秃馬惕之役爲其截殺

吐麻部主都刺莎合兒旣附而叛

吐麻部卽今之土默特也元祕史謂之秃馬惕 都刺莎

合兒祕史作歹都秃勒

元速不台傳

元祕史作速別額台

大軍至蟾河與戰獲其二將部主霍都奔欽察

蟾河卽元祕史之勤勒豁河對音今齊蘭河亦其對音也

然則欽察在今恰克圖北耳

其主滅里委國而去

滅里卽上文蔑里乞部之對音非部主之名也其部主名

脫黑脫阿見元祕史

格爾丹傳一英檢案
轉至太和嶺鑿石開道

元祕史太祖命朵兒伯朵征秃馬場種朵兒伯朵於先行把路截殺亭羅忽勒處虛張聲勢卻從忽刺安不合獸行的小徑行去每人又帶鑿斧鋸鑿將樹木除去行至山頂下視秃馬場地面如天窗上看下面一般云云此似卽太和嶺事

又至阿里吉河

阿里吉河似卽哈爾吉河其下流入克穆河見本書色楞格河源流攷

元曷思麥里傳○與其主札刺丁戰於月亦心揭赤之地

朔記

五

元祕史征札刺丁時太祖於玉籠傑赤下營此月亦心揭赤卽玉籠傑赤地無可致疑也亦心乃戀字之誤分可見明人作元史之粗疏既而慙顏城亦下

今安集延是其對音

及阿速部

今哈薩克

令領奧魯事

元祕史成吉思與塔塔兒四種對陣戰勝了遂至兀勒灰河并四種奧魯擄盡則奧魯似是白韃靼

元土土哈傳○其主火都

秋濤按一作霍都

奔欽察

速不台傳作霍都羅漢書浩姑也

尋敗之於斡歡河八條不飲熱羅裡而育莫憐得未亞國音
歡字蓋難之誤俄國瓦南濟語一本

敗諸兀魯灰

兀魯灰元祕史五卷有兀勒灰河七卷作浯泐灰河故塔

塔兒地也

卷三十六

耶坦傳○賀蘭山

賀蘭山即今阿拉善旗之本音

卷三十七

俄羅斯互市雜記○入海船而載至中國計無不朽敗者通

朔記

去

市之在陸而不由海職是故也

此語殊不的確蓋陸運近便故不勞海運也

通市在陸而不在海蓋列聖隱寓防維界畫之意績裕

程秉釗庶常說

卷三十九

俄羅斯國進呈書籍總目○第六十一號平定空谷爾國方

略二本

此即控噶爾國也

第三百三十三號莫斯科瓦南都誌一本

明艾儒略職方外紀不列俄羅斯而有莫斯科未亞國者

蓋莫斯科瓦為俄羅斯舊都故也

俄國鄰紅孩兒○此言俄羅斯之鄰國有紅孩兒即控噶爾
乃土耳其之別名也

大控噶爾即紅孩兒此在俄羅斯進呈書籍有之非土耳其
海國聞見錄語多可采○民呀國

此書云民呀者孟加拉之對音乃印度一小地方是時英
吉利已據孟加拉其種類已全集於此故反以孟加拉為
印度之總名也印度之東即緬甸暹羅等國

民呀之北接哪嗎

哪嗎本意大里亞古名此以印度之地稱羅馬者當是明
萬歷後意大里及荷蘭等國已窟穴於此直至 國朝以

朔記

七

後英佛遂亦盤踞之此所以有哪嗎之埔頭也

曰網買

網買即孟買

南接那嗎

那嗎即意大利亞本國之地

俄國爭北印度○阿付顏尼

即阿富罕

木哈臘

即孟加拉

那波利稔攻俄國○都耳基

即土耳其

破魯斯

卽普魯士一重入卽魯斯卽魯斯

阿里曼卽國至魯斯中之平定空谷爾衣

卽日耳曼國又卽十一間良宿之空魯斯

綏林那威二國與俄國交涉事略○都魯機

卽土耳其

卷四十二野五野魯斯野西野當野巴爾古野西野魯斯野

奉使俄羅斯行程錄○入城觀甸城碑記

元代以漠北爲甸故曰甸城長春西遊記稱曰白骨甸

其所居地名土辣必喇此見六月
初九日注

土辣必喇者土拉河也蒙古語謂河曰必拉

朔記

末

卷四十三

柏海見湖○色楞格河自西南流入其巴爾古西穆河自東

南流入

元祕史脫黑脫阿順著薛涼格河走入巴兒忽真地面巴

兒忽真既在色楞格河下流當卽巴爾古西穆河之上岸

也

狄穆演斯科○空科爾汗事○潛魯斯

此空科爾卽匈牙利國又卽七十一聞見記之控噶爾國

又卽俄國進呈書籍中之平定空谷爾方略者也

托波兒○有一種人俄名之曰搭搭拉原係庫程汗之人

元史地理志西北地附錄有苦先耶律希亮傳亦到苦先

語解改庫克新皆蒙古黑韃靼族庫克新卽庫程之對音也元祕史稱元太祖亦曰韃韃乃蠻云莫不是達達子的氣運來了是元亦韃靼不獨太祖所征之塔塔兒而已也齊爾給斯等打牲人

齊爾給斯亦作克爾給斯此部以額爾齊斯河得名亦名額爾齊斯城者是也

卷四十四

費耶爾和土爾斯科佛落克嶺○自嶺東流出者謂之土拉河

此土拉河在俄羅斯境入額爾齊斯河與蒙古之土拉河入鄂勒昆河者同名而異地

朔記

九

卷四十五

龍沙紀略方隅○元入中土沿腦溫江黑龍江置驛歲與察罕汗通問慰江岸殘址猶有存者其王都曰脫博斯奇城近邊曰泥撲處城秋濤謹按卽尼布楚城色楞額城尼爾苦斯城尼爾苦斯有總管駐守入通市者皆泥撲處人

明神宗萬歷時俄方得西皮里半地又明末造方全有西皮里然則當元時又安得在嫩江與俄人通問慰於泥布楚通商乎誤矣區鏗良誌

卷五十二

俄羅斯盟聘記○莫斯科窪斯科其新都也

案俄國志略宋嘉定閒元太祖命其子拖雷等滅俄羅斯

仍立一人爲主是時所都卽今莫斯科窪也竝無北海之說此默深之想當然語也職方外紀稱俄國曰莫斯科未亞此卽明萬歷閒都城未改之證乾隆中圖理琛撰異域錄亦云其都在莫斯科窪則自元至國朝未有改也其遷彼得羅堡則乾隆中葉以後事耳新都二字不確然自準噶爾爲中國所滅俄羅斯亦震我兵威故二百載無邊患

彼自與歐洲各國戰無虛日非畏我也和我爾

土爾扈特方恨其上國征役之迫播遷之勞故其懇告中國也皆貶察罕而張控葛謂控葛爾汗國在俄羅斯之北征討俄羅斯察罕汗篋爲其所覆城環萬里富雄入溟而中國措

朔記

辛

紳亦輒信之筆諸載籍荒矣哉

貶察罕而張控葛之說則是但謂控葛爾國語屬荒唐則殊不然徐松龕魏默深何願船三君子均不詳攷匈牙利本末耳三君子之書皆往往談及匈牙利國之事匈牙利卽控噶爾對音也以子之矛擊子之盾何如

徐繼畲以控噶爾爲土爾其國都城之名

亦非也

卷五十四

元代北方疆域攷上○由布罕川必里罕城追之所歷皆無水之地旣度川先發千人爲游騎繼以大軍晝夜兼進至則蔑里已逃入海盡獲金寶以獻癸未速不台奏請討欽察罕

之遂引兵繞寬田吉斯海展轉至太和嶺元史太和嶺有二一在開平一在欽察鑿石開道出其不意遇其酋長玉里吉及塔哈爾方聚於布租河

必里罕城似卽長春西游記之阿不罕山所歷無水之地卽西游記白骨甸所謂古戰場凡疲兵至此十無一還之死地乃滿大勢亦敗於是者也度川者度今額爾齊斯河也逃入海者今鹹海卽唐代雷轟海也寬田吉斯海者大騰紀斯海則今裏海也太和嶺者今俄羅斯之佛落克嶺布租河者今俄羅斯托波爾河出佛落克嶺東流入額爾齊斯河此爲欽察地也阿里吉河者俄國志略之卡爾夏河異域錄之佛兒格河其水西流入騰紀斯湖者也此爲阿

速部地也

朔記

三

至阿速滅怙思城

俄國志略成吉思之孫將兵伐俄大獲全勝所有人民盡殺之其時無人主國至正間封地密致第二爲王遷於馬司孤城作都按馬司孤卽滅怙思城之對音

惟額納噶泊最北可當寬田吉斯海

寬田吉斯海疑卽今騰紀斯海子之對音卽裏海也俄國志略云成吉思之子拖雷率兵至俄國西鹹海旁之地後又帶兵至裏海繼又至尼泊河征服小國無算俄國率眾小邦戰於卡爾夏河之上該河入於阿薩夫海是阿薩夫海卽元史寬田吉思海無疑今按入裏海之水異域錄圖

名曰佛兒格河康熙內府圖有地名薩拉托付乾隆內府圖有地名薩拉多傳西人雅裨理圖作薩拉德夫地理備考作薩拉德夫此卽卡爾戛河入裏海者也裏海卽薩拉夫海則拖雷所至之地卽滕紀斯海可知又卽寬田吉斯海可知矣然則卡爾戛又卽阿里吉河對音也阿速部亦可卽此而識矣

元代北方疆域攻下○又曰謙州以謙河得名

元史謙州亦名欠州有一極佳之證佐焉西游記長春往時至阿不罕山北選地爲觀榜曰棲霞觀是時長春未至科布多尙在今阿爾泰山東大幹之東則棲霞觀當在此處可知計其道里祇和林西一日程東至陸局河五千

朔記

三

里有奇耳及歸途住棲霞觀則觀之西北千餘里有儉儉州出良鐵漢匠千百人居之織綾羅綿綺儉州卽欠欠州又卽謙州也

附魏源元代疆域沿革圖說○或謂裏海中有島疑卽寬甸吉思海者非也

此說證以俄羅斯人自述則至瑯何說反非

卷五十五

康輶紀行○北有箇拉散似卽陳圖之噶爾丹也

此喀三及柯傷對音卽碣石渴石

卷五十六

西域聞見錄○無跪拜揖讓之儀惟接吻以爲禮

接吻爲禮泰西諸國頗有之鄂羅斯或亦有此俗續谿程
秉釗庶常說

卷六十

辨袁枚新齊諧記鄂勒素北海之誤○從者五十人凍死者
五十有二

從者五十人死者五十二若必吹毛何氏獨無誤乎

朔記

重

此順德李仲約師讀朔方備乘卽校注於書眉及旁注者甲午春從師假得乙未秋長沙試畢屬吳縣孫伯南茂才宗弼條最而錄之得一卷亟付繡梓以餉同好師精究朔方輿乘尙有元祕史注元史地名攷耶律楚材西遊錄注和林金石攷皆見傳鈔本他日當彙而刻之以視今之好譚方輿知今而不知古者相去奚如

光緒二十一年十月受業元和江標謹記

朔方記跋

使德日記
一卷

江氏刻之本

使德日記

崇明李鳳苞丹崖

光緒四年十月初二日晚偕郭筠帥由英國蘇格蘭回倫敦
承准總理衙門咨開七月二十七日奉 上諭候選道李
鳳苞著賞加二品頂戴充署理出使德國欽差大臣欽此
並接奉王大臣德字二十三號函竊念資淺才疎自前年
奉李爵相奉派監督生徒來洋學習雖與洋監督日意格
和衷商榷將在英在法生徒照章安插官船官學而勉供
奔走兩載於茲未報涓埃方深兢惕今蒙 恩晉頭銜試
以重任撫衷循省深懼勿勝惟有實力實心宣布邦交之
誼矢勤矢慎勉圖應接之方以期仰副 國恩勉酬知遇
初三日與郭筠帥談囑云今可部署一切趕速赴德舊員酌

使德日記

一

量畱用調人應加夾片並以黃綾夾板奏本紙等件相贈
初四日與郭筠帥商定咨調兼辦英法繙繹之羅豐祿陳季
同隨同赴德筠帥謂羅則靜默可以討論學問陳則活潑
可以泛應世務再能歷練官常中外貫通可勝大任矣是
日接地亞士行密臘信云委辦天津鎗子料件內油漆紙
蠟等項已由斯飛力尼船運往上海其銅片等於二十日
內俱可運竣又定造水雷艇之雷贏廠鐵脅已全請往驗
看午刻與羅豐祿訂同干南街柏教習之兄伯次到轡斯
瓦士車場上車過窩得祿德又換車是處鐵道紛歧多如
蛛絲爲往來衝道柏次曾到兩次尚有迷途之慮既下車
芳草平蕪大河前橫卽倫敦達眉江之上游也渡彎斯以

土橋沿岸左折百步到雷贏廠主人迎廠僅數畝木柵圍之前臨江干板屋四間爲繪畫書算之處工匠不過三十人汽機唯入疋馬力者一具下具四輪可以曳走計值英錢二百五十磅沿江灌叢中支搭鐵棚高架小艇五艘旁置鑽刨等機數事其江干繫有長五十尺之小鐵艇加風扇以助火力鎗面不全用鐵未裝水雷機架蓋可懸諸大船以備巡探而非專爲水雷設也棚中五艇一長九十尺寬十尺半值五千磅亦英海部所定造也一卽天津所定造脅骨已全而僅布鐵壳兩片脅骨相離爲十九英尺半龍骨脅及外殼全不鍍錫詰之則檢出柏教習原信本未指定鍍錫主人云如須加鍍加費百磅展限兩旬而已原

使德日記

約內但須加漆且廠中無鍍錫爐灶脅骨已合亦難再卸矣遂交付第二批價其餘三艘皆暹羅國家定造之遊舫配合既全將復拆卸運寄暹國門合大者長六十三尺寬八尺三寸小者長三十七尺寬六尺六寸價不過五百磅每點鐘可行十二英國早里蓋雷贏習船藝無餘費年才二十餘交游亦未廣因儻片土集一近支棚以冀招攬日廣局面日宏而已

初五日洋監督日意格及文案陳季同高氏耶自法國來商議肄業生徒及支發經費又商定季同隨同赴德仍兼辦肄業文案繙譯事件如洋監督有倉卒須譯之件可就近令馬建忠代辦並將洋監督肄業文案雜費每月以四百

佛郎津貼建忠是日黎參贊庶昌暨使署各員設餞又偕郭筠帥謁駐英德使閔士達筠帥告以李某將接劉任閔使曰劉君尚在柏林耶筠帥曰得毋貴國人不喜閔使曰非也但劉君意氣似塾師耳筠帥曰未知貴國喜李某否閔使曰李某似武官子亦武官武官乃敝國所重且云此去所過關卡須帶路照方免查看送行時當奉上也遂別傍晚造門投刺且送路照

初六日上午邀黎參贊及各友用洋膳適西士傅蘭雅亦到謂妻病稍愈業與筠帥訂定新正伴送回華願先隨往德國將飛爾摩耳公法論譯全午後辭行晚蒙筠帥設餞於使署威公使來送行並與筠帥晤談謂西國例凡賁有國

使德日記

三

書者爲二等公使猝有要事出行派參贊代理非國君所派稱桑賽兌費阿雖譯作四等實不列公使也非若中國官員實任署任一樣辦事也遂索筆作書囑攜至柏林面交駐德英使盧賽爾且云盧公在德最久人亦和平凡事可面商也是日收拾行李

初七日晴六點三刻偕傅蘭雅陳羅兩員並攜二僕同行日監督高氏耶亦同路至采令克老司車場先是問各車攜帶箱籠加費甚鉅因商諸繙譯馬君先由貨車載去馬君據僕人稱各車貨車運費相同遂於是日帶行詎知衣箱等四十餘件運費至六十餘磅車場管事者曰若先由貨車運去只須四分之一自恨歷練之未深而已七點四十

分揖別使署諸君遂發軌車有廳房坐臥甚適九點半到
都乏海口登舟十二點到喀來海口爲法國北海濱日高
二君分道回巴黎五點半到比利時之白羅色耳換車八
點半到勿費愛管車者曰此間停車二十分可用晚膳及
入店方取茶點而車已開四五十人方進退無措間有同
行之薩孫人能操英法語作一函請同行者畫押送比京
公司以責管車者之誤子來歐洲幾年常僕僕車塵見
英國火車道最繁而車亦最多法次之德荷比又次之而
碰車出轍歧悞諸患比荷爲最多德次之法英則不數見
矣豈英法之人勤慎與亦因往來車多則聚精會神不遑
他顧往來車少則優游偃息未必專心故業精於能勤而

使德日記

四

患乘於所忽十點二十分上第二次之車十一點到阿欣
在車場坐候良久阿欣爲古城本羅馬人所建其後削爾
蠻王居之西歷八百十四年王殂爲自主之城西歷八百
年所建大禮拜堂用羅馬造法其規制爲德國營造所宗
式城北有高山其脈迤西繞至城南地多疏泉有開式阿
旭爾井最著名爲一千八百二十四年所築一千八百七
十二年有就浴者二萬四千人今城中居民七萬五千鐵
道自西北繞出東南車場在其城南燈火萬家居然都會
初八日早三點鐘又上車五點半到谷郎晨光熹微猶耿耿
未寐也谷郎沿來因河西岸爲德國第六通商大城西歷
五十年紆比阿民所築羅馬遷民於此後爲下日耳曼都

城一千二百年時貿易最盛一千二百十二年爲自主之城厥後以油畫著有畫師蜚命洛赫奈馳名於各國一千八百年時有教堂二百區建造甚工續因民教不和改建於邦訥一千七百九十四年地屬於法及拿破侖地入布國今有民十三萬餘有兵七百餘河東爲德次城有民萬餘鐵道自西北隅渡河而東過大鐵橋長四百十二邁當上層過汽車下層過馬車兩旁可步行俱覓眼鐵楞隔之橋之兩端各有國王銅像爲維令一維令四七點鐘開車綠野平疇林木森秀朝暎漸上暖風薰人如仲春氣候二點半抵漢奴乏本爲日耳曼大邦之都因一千八百六十六年背布親奧布人旣勝遂收其地爲一省舊城跨來納

使德日記

五

河開拓東北峻宇通衢整齊雄厚大戲園博物院禮拜堂無不壯觀有一千七百五十年之古王宮今爲布王離宮河南有操場瓦得爾勞曾敗英人於此有紀功石柱旁有兵房軍械院藏書樓中有書十七萬冊手抄者三千冊水族院中有海水池二十二區藝工賽奇院亦著名并臨頓鄉計之有民九萬人鐵道過城之東北車場寬廣軒敞酒饌精潔三點鐘開車此路已來往十次晝夜寒暑風景各殊隨手札記亦互有詳略是日六點四十五分抵柏林之漢奴乏車場劉季翊錢德培慶常磨音泰廬昌備車迎接七點半進使署造劉京卿房坐談

初九日十點鐘朝服拜闕恭接關防文曰大清欽差出使

大臣關防收到卷宗什物清冊當飭陳委員會同原辦人員逐一點收開摺存查

初十日晨朝賀 慈禧皇太后萬壽午後偕劉京堂謁外部尚書畢魯帶博郎陳季同同去京堂曰本大臣奉 國家召回內用不及面謁監國又未有 國書呈遞畢曰昨將貴使回國之語函告監國因遊獵未回不及面送奉 召自宜速行既未頒 國書當爲代達監國京堂曰今派李某署理日後有話可與面談畢起立握苞手曰李君去歲查課來此曾已聆教聞頗好學問欽仰已久今後朝夕其事雖我輩臣子凡事遵 旨而行而倘能有益貴使者甚願竭力相助苞稱謝且曰願兩國邦交日厚卽臣子友誼

使德日記

六

日深畢稱是又曰許久未見英語當更純熟苞答僕僕道途毫無長進畢臨別又曰遲日當造候並送劉大人行京堂請改日拜見其夫人畢喜稱謝察其詞氣欣悅似非僞飾京堂謂與前次托病時迥別矣西例既見外部可函請頭等公使訂見遂致函於英法奧俄意各使

十一日閱總署舊函二十二件抄案二十一冊是日始令慶常傳蘭雅二人譯述公法論

十二日劉京堂請晚飯

十三日晚餞劉京堂飯罷請京堂閱馬戲演英儲君赴印度事部落以文馬舞女迎之男女麴集百獸舞光怪陸離英儲君攜藩婦坐觀神采飛揚情景逼真馬足精良駕馭

純熟尤其本技也少息二女演步虛飛索之戲盤舞跳躍各盡其妙旣而俄人二十八歌唱跳踊無不應絃合節演罷進觀地窖中馬廐有良馬二百疋區別井然喂養精潔調護周至誠所罕覩豈牧馬而通於牧民者與是日下午謁意大利使侯爵羅訥與博陳同往入其門牙籤萬軸插架連牀望而知爲學問中人詞氣慤慤傾蓋如故苞謂西士游中國者惟貴國人最早而華人東來者一入歐洲先見昔昔里那布里山川之勝今幸奉使來德得與貴國績學之士同事尤爲至幸羅曰閣下謙恭篤實殊深感佩可望從此邦交日固商務日興敝國赴華運販者以絲爲大宗苞曰聞貴國絲蠶已甲于歐洲縲洗亦精羅曰誠然

使德日記

七

但數年來屢聞戰事銷售日絀尙有二百萬緡生絲未織若歐洲盡如中國男女俱以絲帛章身則銷路廣矣苞謂歐洲男服呢表而帛裏是有美內含與學問人相似羅笑領之又論俄土未定人心惶恐商賈日窮無如民望息爭而貪心者不免構衅歐洲之執政無不憂慮予每羨中國一統爲治可以安享太平也苞曰君願永息兵爭共敦友誼確是仁人之言欽佩無極羅稱謝又曰此後有所商詢請隨時晤聚當勉效微勞苞亦稱謝羅曰感冒未愈遲日

答拜

十四日晨起拜發謝 恩摺及包封信件一點鐘謁英使盧賽爾與博羅同往旺健果毅氣宇不凡首詢曾見威君否

苞授以威使手函羅閱畢曰署使例不面君惟朝會先期通知可以隨班參謁今德君養痾家嗣監國遇便當爲先容也

苞

答曰應見與否當照西例不敢瀆請威君書中大

約謂中國官員實任署任辦事相等耳羅曰是也我英國甚喜爲中國出力閣下如有委託儘可頻來勿拘形迹自

當體國家之意爲中國效勞也並詢中國商務

苞

將稅則

略爲陳說臨別訂於明日答拜又謁俄使吳布里握手迎

入

苞

謂歐洲各國均隔重洋日本亦有衣帶水界之其壤

地相接而又累代通好者無如貴國今同役於此更爲親

切吳曰敝國莫士科舊京鐵道如能造成則直達北京無

舟楫之險兩國交好當更親密

苞

謂北陲貿易清淡鐵道

使德日記

八

尙非緊要吳曰此條鐵道敝國本有成議緣與土耳其開

兵是以暫寢將來必行之也

苞

答西國各有本境鐵道皆

是因地制宜以收本國之益吳是之

苞

又謂奉使在此得

叨指教實爲欣幸此後尙望勿吝金玉吳曰凡有所商無

不效勞惟此間典禮未能全知英使盧君在此最久熟悉

情形當可詳告

苞

稱謝告辭吳曰夙所欽仰今蒙同事實

爲慶幸送至門外握手而別是晚使寓各員公餞劉京堂

於開式好甫

苞

亦陪坐順道往溫德爾得臨頓街閱蠟像

館較之去年地段旣展塑像亦增新塑柏林會議各員設

棹三面畢首相起立陳說毛髮皆動坐其右者爲英之畢

相沙相及俄使坐其左者爲奧使希使土使或諦聽或沈

思或看地圖神情畢肖眞神工也左屋又塑德君被創之像亦維妙維肖

十五日十點鐘巴提督來述巴公使病狀及斯邦道肄業四弁情形三點謁法使汕乏連與陳同往容貌清癯仙骨珊珊接見甚恭卽云聞君在洋年餘苞曰曾監督生徒來洋肄習蒙法國准入學官廠實爲心感汕曰互相照應分固宜然况數萬里來學之遠人乎苞稱謝汕曰曾識駐華之白公使否苞答在京曾蒙招飲且白公和藹篤實最爲中國敬重汕曰子好友也前日惠寄繡毯一方設色運針無不精妙深佩中國靜細工巧實他國所不逮卽漆器雕牙亦無不然苞曰惟恐陳設玩物未必切用耳汕曰繪繡刻

使德日記

九

鏤具有學問良以怡情悅性卽是切用予曾籌思若作鋪被但可獨樂不如作桌單以供同好者有目共賞苞曰具見公溥爲心佩服之至又論柏林巴黎天氣同異不必贅述臨別時汕曰得君同事實愜予心凡有委託自當竭力相助苞稱謝而別士旦丁之吳爾銓廠訂於今日往觀鐵甲船下水遂委羅劉兩員帶同肄業弁查連標往觀早八點半由士旦丁車場發軔有喀爾巴施同車係上海廣豐行夥自謂是士旦丁在華辦事之人行二十分時過乃白爾發耳代有植物學院十一點鐘抵士旦丁爲布國東北境卜美阿尼省城距柏林七十六英里古爲王國一千六百四十八年屬於瑞典一千七百年入於市爲通商

要邑以礮臺爲城在奧德阿江右岸江口爲水師泊船之所每年有貨船二三百艘運木麥魚等貨運入者值四千餘他拉運出者稱是亦爲製造名城造糖造船造機器甚多有民九萬餘是日廠主吳爾鏗鬚髮皓然備馬車數輛以迎行二刻抵廠海部尙書日本公使咸在先閱船身次登船臺尙書士叨取宣言曰國家命予名此船爲威爾登白希俾與拜曼薩孫兩船保衛海疆永與布路斯爲一家威爾登白希國屢建大功賢才踰濟各邦宗仰今以名爾爾其永爲他船矜式語畢以酒瓶碎於船眾舉帽喝采者三斫斷曳索其船始則緩動繼則急趨俄見波濤湧立而船已下水矣入室午餐同席者一百三十人尙書首座

使德日記

十一

次製造局商水師總兵日本公使中國委員席終尙書舉觴曰第一盃賀德君增一兵船足資保衛德君幸邀天佑受傷獲痊可望壽登耄耋永庇國人共飲此酒以爲君壽廠商步恒舉觴曰今日慶幸兵船落成追憶從前德國商船全賴他國水師保護近年兵船漸眾商務漸興尤望日益加多稱雄海上俾他國畏我水軍可如今日之畏我陸軍而慶幸兵船之成必歸功海部請飲此以謝尙書尙書又舉酒答謝且稱吳爾鏗工堅料實襄助德國洵屬可嘉皆舉杯和之書院教習士密得舉觴曰東方之中國日本咸來與會應飲此以酬謝之日本使答曰德國兵船日盛駛往東方眾所欽仰吳爾鏗廠工日拓助國富強尤爲可

敬座客咸和之按此船長二百八十尺寬六十尺高二十六尺半入水十六尺半與薩孫船先後竣工裏層鐵甲厚三十二密理邁當外用二百密理之梯克木其外層鐵甲厚一百五十二密理又函二百五十四密理之梯克木而聯以徑一百密理之鐵釘船面圓臺二座後座有二十七生脫礮四尊前座二尊其圍臺之鐵甲厚二百五十四密理後座有小塔隆起亦鐵甲護之爲船主望樓載煤五百噸水手四百五十人每點鐘行十三海里有奇價一千萬馬克臺座前後有寬各三尺之浮木如帶之圍倘前後受敵擊損中段尙能浮行全賴此浮木也船前插嘴長九尺半全船內有逐段隔堵循龍骨有中綫隔堵以兩汽機運

使德日記

十一

兩螺輪每汽機二千八百馬力每馬力日需煤七磅有汽甌八每方寸受力三十磅爐門三十二船身機器皆本廠自造所成德國鐵甲船今已六號勿里格脫類之布愛森船改代克脫考懷脫類之來伯及希船泊令士阿達貝德船士叨取船潘尺考懷脫類之薩孫船威登布希船是也又成商船七十四號今俄國定購之水雷艇鋼片厚八分寸之一速率十七海里半船底敷以巴拉芬油可免鏽蝕每年又成汽車百輛一切機器無算計用機匠一千五百人船匠一千人創始於一千八百四十八年至一千八百五十三年而改爲有限公司

十六日接上海劉道臺電報詢守口水雷之電線價當卽函

詢英德大廠是夕送劉京堂至漢奴乏車場令慶常隨往
馬賽

十七日三點謁土耳其公使薩多拉貝與陳同往人頗安靜
謂吾儕東方國習歐洲話甚難一切規制亦有不同且問
中國日後究竟仍派公使與否答答想不久必派公使薩
云既派於前不便中止敝國與中國通好已久當必格外
相待凡有所知無不實告辭出此外奧公使暫回本國有
參贊代理西例謁頭等使既徧即到二三等使處投刺並
拜頭等使夫人俟二三等使投刺報拜再往請見並拜其
夫人既徧乃謁各國參贊隨員今駐德之二等使爲比利
時之諾湯巴敦之脫噶克亨拜晏之囉脫哈脫巴西之邵

使德日記

十一

胡丹麥之套德希臘之耶噶貝日本之愛俄基黑孫之乃
脫哈脫梅令布希之派里烏司荷蘭之華霍和生美利堅
之退辣葡萄牙之里爾乏斯西班牙之貝奴馬爾瑞典之
比爾脫瑞士之和脫薩孫之淖台止瓦費次威登布希之
士必生拜爾希凡十七員三等使爲布倫瑞希奧登布希
兩邦之里白漢倍克等三城之克呂噶爾墨西哥之巴爾
雷大科士答里噶之保削爾脫凡四員署使則奧之華根
士拖士步希海爲島之達們洛生布克之愛生並中國而
爲四員又循例謁各部尙書各營統帥各書院掌教皆造
門投刺俟其報拜然後再往請見並拜其夫人其他官紳
不徧及有先施者則答之親王宰貳非署使所應拜曾致

函外部轉詢首相畢士馬克則函復云不日嫁女下鄉未能接見連日拜客車塵僕僕無足記述公使官紳之報拜者間有入門小坐寒溫數語而去其愿交好者則第二次報拜亦請見如拜晏希臘日本葡萄牙比利時海爲島諸使及禮官掌教提督數員是也

十八日巴公使來函云署使雖不面君然可知會外部照過客例引見嗣君作函復之曰姑照此間向例不必急見也昨晚聞在法肄業劉生病重令陳季同馳往察看

十九日博郎引照印地圖者來見謂不必重繪只用映相法脫於石板工精價省爲他國所無姑付一圖試之

二十日英使盧賽爾函詢監國已回欲先見否亦以答巴使

使德日記

者答之今之德意志列邦有王國四曰普愛孫譯者作布路斯曰薩孫曰拜晏曰威登布希大公邦六曰巴敦曰黑辛曰梅令布希水林曰梅令布希錫特利子曰薩孫外邁生那曰奧登布希公邦五曰布倫瑞希曰薩孫麥甯恩曰薩孫阿廷布希曰薩孫可部固代曰安好爾得王邦七曰實字部爾孫特好生曰實字部爾魯德司答曰瓦爾代克曰荷懷士允合林尼曰荷懷士愛脫林尼曰桑布額律百曰立貝自主城三曰漢布克曰律百克曰伯扁門德相管理者一曰愛爾賽士洛脫零恩其餘已入於布布有十三省曰普愛孫曰波森曰班等布希曰樸門曰式里秦曰薩孫曰回世脫發倫曰爾恒蘭德曰奧恩初頁曰黑孫拿搔

曰漢奴乏曰式倫瑞希荷爾士登曰洛恩布希

二十一日接金登幹稅司電報知上海滙來經費五千四百八十磅合庫平銀二萬兩午後掌東方書籍者赫美里邀觀柏林書庫在新王宮之旁西名扣尼希力喜比伯里烏台克同往者傳西士及劉羅兩員先觀左屋羅列數千年前樂譜及各國古字俱羊皮爲之次入右門過掌書所架有書目二百冊副總辦波士門迎入短小誠慤彬彬儒雅洵績學士也穿過長巷右屋爲各國地圖說左屋爲觀書之所鱗比設坐每日九點集四點散任領何書按籍檢付目耕手揮者恆二百餘人每日十點鐘可上樓徧閱他書訝其房舍曲折不若英法書庫之軒敞則云一千七百七

使德日記

十四

十五年弗里格磊王飭建書庫恩格請頒式王指書柜以示之故作此式五年而成又過數室度藏各國史記標題曰英史法史分國列架秩然不紊次到大書廳排列古時寫本以玻璃匣函之有希臘古書以楷書字母連貫而無段落有始爲聚珍板之古登白克所印第一書亦羊皮爲之回部之哥倫經寫作八邊形式有路得及米蘭登手抄之耶穌經或以名人真蹟見重或以年代湮遠見重皆希世寶也臨窠數架爲布法戰事之書圖數百種裝褫華麗繪印精妙亦足寶也廳分上下層周有飛廊下層皆格致性理西名費昔克司之類中列布國歷代王像白土搏成精緻如石末座卽今之德君也右上爲亨保爾脫像著書

人也上螺旋循廊而右爲各國語言書西名費勞洛直之類又進爲東方國之原書則赫美里所掌也土耳其阿刺伯波斯古籍甚多西藏緬甸暹羅印度各有寫本印本三四千年前之印度書皆堅薄牛皮大半作葵黃色象牙色古香色迥非唐宋藏經箋所及其婆羅門教之里格飛答經則四千年前物也梵文字彙蒙古舊史吐蕃記載皆中國所罕見赫君任取何種文字輒能成誦且領畧其大旨前在中國十年通華文操華語明晰了當知其於東方學問枕昨深矣又進一門爲中國日本之書有大清會典三才圖會汲古閣十七史元史類編明史彙西清古鑑爾雅圖文獻通考司馬通鑑等書古今圖書集成只存草木圖

使德日記

五

有性理真詮一冊爲乾隆朝西國教士所撰雖發明西教而元妙如禪理精微似宋學蓋其時教士尤多通儒也日本書較多大半是唐土名勝畫譜類書綿譜花譜雜記小說而已統計藏書九十萬冊又手抄者一萬五千冊每日四點鐘閉門赫君又陪往邁克羅士谷比施阿夸林譯卽顯微鏡水族院也人納馬克一上樓有室三楹中室左案置顯微鏡七各嵌水晶寶石微如纖塵以鏡窺之燦然五色面面不同右案置邁克羅芬顯聲機及壓氣機三角分元鏡台拉芬傳聲機室中以五丈線懸一銅球自然擺動數杪時往來一次恒循子午綫編右十度謂可證地動繞日之理左室作大喇叭二徑約五尺由樹膠細管中作語

聲可及遠或以耳屬管口可聞遠處絮語可證聲音聚散之理又置芬奴格拉非傳語機以手搖轉左用飛輪助之其聲不甚分明壁懸驗血器木板長二尺上下各綴玻璃空球以細玻璃管盤曲通之中貯紅水別有玻璃管直通上下兩球令紅水自上球循直管下注逼氣從曲管上行既見紅水滴滴魚貫隨行相離各半寸行速於蟻排列極勻若以手指輕擊木板則卽兩滴相近而不勻以證人身血隨氣行周流不息之理右室排置顯微鏡六十餘架各嵌豬肉蟲疥蟲蜻翼蚊睛蟻足及毛膚等物又見生蝦蟆足鮮魚翅其中血脈紅色流行汨汨如泉又有一微點爲極小活螺窺其呼吸勻速與人相似大約爲水中微蟲居多

使德日記

去

故取名水族院實則爲售顯微鏡之所鏡光之大自七十五倍至四百五十倍

二十二日微雨近日感受潮濕癬疥煩熱夜不成寐商之西醫則云治不寐有多術一以摩飛耶水用水管注入肩臂之皮中少選卽寐其水大約每次用乾者六分厘之一以化水一以克路爾海生則更毒而能立時昏臥最烈者克路爾房略嗅之則昏曠如死鬱割不覺半日方甦體弱者往往不醒醫生用此以施割割者也予皆不敢用

二十三日議員拜阿及前駐英使之子班生來拜且謂一千八百八十年將於阿丕爾設魚會廣集各種鹹淡水魚及養魚捕魚之器將以擴充一千八百七十三年之博物院

也請中國亦以魚種及養捕各法運送來會惟須開明門類所佔尺寸先期詳告定在一千八百八十年元旦以前三箇月送來其運費由各國自備惟到會火車之費及會中房室器具均由會備其保護一切亦爲會中責成會畢俱各送還願就地出售者聽其條目則一爲水族有十類曰水中酒中可烹者曰風乾或炙者曰蠟蛤珍珠玳瑁曰海星曰長蟲乃食魚子之蟲曰蟹類曰魚類曰四足類曰食魚之禽曰食魚之獸二爲捕魚器三爲養魚法四爲運魚器五爲薰鹹々法六爲漁房漁衣七爲魚水八爲魚志九爲魚史蓋魚早養生乃日用所需且爲天地自然之利精求其理廣播其種實與農圃並重聞美國久有魚會

使德日記

十七

英國亦議設之德國魚會則德儲君主之而朝臣議員任之非玩物喪志者可比豈臧僖伯所能窺見哉

二十四日接李節相八月二十三日函傍晚答拜藏書樓副總辦波士們并見其事及妻妹皆有儒雅風出其亡友亨保爾脫手稿一箱是考司馬司原稿而波爲續成美國土番記者也嘗謂狂獠之所以漸化教化之所以覃敷必由於士商之來往紀載之詳備苟無導其先路孰能步其後塵是地理之學爲足尙歐洲上古自乏尼斯希臘羅馬歷有載記類皆缺略純自一千八百年後地理漸明論者每歸功於日耳曼人六學之精者尤推亨保爾脫嘗游亞細亞各國及美利堅迹未到之區著考司馬司等書

苞於十年前廣採地志摘譯其要知亨保爾脫以地學通於格致其時又有爾力德耳以地學通於史傳皆爲布國人而皆卒於一千八百五十九年嘗心慕之而思繼起者必有其人今權攝使纂閱藏書樓獲交波士們方知續亨氏未竟之緒者數年有心求之一旦無意遇之幸何如也檢其遺稿塗乙丹黃手澤如新夫亨氏學精品粹固足以共信而其考訂之慎著撰之勤非親閱其稿不知也其得波士們而續成之尤爲相得益彰亨氏往矣而猶得交其執友睹其手稿亦何異我身親見之哉因題數語以誌欣幸

二十五日外部訂觀布國開議院午刻往大王宮登西南隅

使德日記

六

白廳之樓各省議員咸集於廳廳寬七丈雕鏤甚工全敷白漆向南設寶座上覆紅綾華蓋下承三級鋪以紅毯丞相士吐爾白希奉書率各部尙書至南向立寶座東各部以次並立各議員北向丞相宣讀曰布王兩次被驚幸叨天佑眾情欣慰蒙嗣監國亦臣民所愛戴今訂諸君開設布國議院首以籌款爲要去年出入相抵所存雖多而因賠墊德國要款以致存款將罄本年必形支絀良由德國新成之事尙未竣利出款無定而進款有常且國中商務未興恆慮不能周轉日後擬改稅則以爲補救今先須定國債單式凡布國各部事煩人眾款項不敷亦須以此次國債彌補之其籌款用人等事均須諸君商定又內部擬

定新章係隨時改妥至要之事如各村修路設學經費宜籌而地方首務莫重於教如何幼弁可備將才如何下僚可勝大任務須從長酌議薩孫省教堂事仍應共議刑例數條亦須商定著爲成例俟明年十一月初一日纂入律書前者各大學之律師紛紛辭去今宜妥定新章俾各遵守去年學部未定之稿亦宜發出再議若廣添民塾需費不貲亦宜酌中妥議至於關係通商之農田工藝國家常設法提挈俾可日勝一日總望本國所出土貨漸多鳩合資本懋遷遠方又應立通商公會添設各省銀號俾農工商賈均沾實惠其火車棧章程能否較勝於前應添鐵路處曾否確查公司鐵道購歸國家者曾否加多各處水利曾否興修去年所商保護園林之事應否續議均請諸君逐一斟酌近年籌款甚難惟望撙節估計以副諸君愛民保國之心宣畢各議員舉帽應之傍晚慶常回述及劉京堂於二十三日馬賽上船與英公使威君同舟又有英人麥士尼爲能及海關扞手某伴送

二十六日閱西們士哈爾士該電機廠主人引入先觀各種電燈及西門電機大約喀侖母法之後惟西門士法最精其俄人耶白爾考夫之電燭每十六支者用汽機十二馬力四支者二馬力其配合精緻似勝於法廠中夜間工作俱用電燭照之次觀其機器廠刺牀俱用楞軸兼可磨刮鑽牀所鑽之物必以鋼殼爲模亦一勞永逸開齒輪之機

亦靈活而佔地甚少次觀其電機廠則新創者甚多一爲車棧大報鐘中有重錘下墜而以電氣連於活閘機脫鐘鳴一爲火車之行速表有針盤旋以指每點鐘行若干路如速至五十二克羅邁當則鐘鳴不絕聞者罰其司機一爲火警表每街設一長方匣聯以電綫如第十二號失慎則各匣俱現十二字樣且鐘鳴不絕俾赴救者知所趨嚮一爲電報伏綫布法戰時陸路電綫易於割斷其後布國遂用埋土之伏線與過河之電纜相同合七綫爲一而來以麻繩六綫加麻絲鋼綫各一層再加麻綫左旋繞之髹黑漆一層又右旋繞之髹黑漆一層今柏林及諸大城已全用伏綫不似倫敦之飛綫縱橫如蛛絲也一爲探報綫

使德日記

三

係陸軍前鋒巡探所用以三銅綫合成細電綫聯於台拉芬傳聲之機令二兵曳之一負電綫一負電池箱凡有所見地勢夷險敵兵情形以傳音機告於大營俾可籌備其傳聲機中函小電機二枚外套叫管此處吹之彼處聞叫卽摘去管而屬耳焉數十里外如聞隔壁人語此器爲本廠所創實陸軍之利用俄之攻土已購用之土兵驚以爲神是廠所造之器大至大洋電纜小至電器自鳴鐘及電報小機其各種齒輪機器以及纖悉秒針皆分類儲之每種千百無毫髮之差湊合各種便成全器工之精良實造其極較之倫敦之昔爾乏唐電器廠殆異曲而同工者歟又謁內部尙書可倫比施云其弟曾在中國頗與中國有

緣今願中國仍派公使與本國交好凡有所商情願效勞
答拜書樓正監督里白休士並見其夫人論及春秋以前
有無信史如外紀竹書紀年半多後人僞撰不知史記所
依據者更有何書苞答竹書紀年惟伊尹事紂繆然月日
干支用三統術上推悉符實非全屬僞撰里君亦首肯且
謂北無入聲各國古音皆然美利堅土番亦然諒是天地
元音云云知其於東方學問確有心得於中國書不能讀
其音而頗解其義其夫人年五十餘亦詢中國叶韻始於
何時苞答可考者只四千年前虞書有明良叶韻至三百
篇而叶韻甚多里夫人曰不過是借用之韻本無一定希
臘古詩多有之亦與三百篇同時又謂三百篇之後變爲

使德日記

三

古樂其長短變換動與古合大約是論古樂府之節奏惜
博繙譯傳述不明無從索解嘗疑西人之習華語不過爲
通商傳教有所爲而爲耳及來歐洲方知有終身探討中
國古文詩詞及滿蒙文字苦心孤詣至死不變者且有婦
女詳考亞細亞古民種古文字古詩詞者鳳儀在英遇垂
髻女子指曰此人頭顱是蒙古種苞在巴黎遇人謂是老
子後裔適郭大臣在座甚奇之其詢古詩古字者不一而
足而於德國爲尤多賡音泰嘗遇女人詢以音韻樂律障
目不能對可見好學之人不論時地不限男女不待提倡
不計致用而孜孜焉視之如性命吁可嘉也已

二十七日偕羅博兩員答拜太姆士報主筆道克得愛亭爾

左圖右史萬軸千箱詞氣溫文績學士也通九國文字尤留心蒙古回疆形勢謂俄國新報厲禁甚嚴賴有丹麥芬蘭波蘭羅明尼阿小報述其亞細亞事亦不便錄於英法德新報也檢示回疆詳細地圖七八種皆俄文回文指畫形勢動中窾要謂俄兵在高加索者十萬若渡裏海而抵謀甫才一月程耳此爲南入阿甫干之門戶可陰助阿甫干憑陵印度俄人非真窺印度實以聲東擊西之法挾制英人欲就汕士德發奴之約不就柏林之約可以占地中海口岸也爲英人計只有速據阿甫干腹地令俄人不及應援則俄人不得占地中海而俄土柏林之議即可書諾矣又云俄人實肯以伊犁還中國而兵部謂伊犁依山負

使德日記

三

險進戰退守最爲得地苟欲經營腹地與英抗衡則勿還爲便又云俄國人眾而貪其將多庸材尙用法君拿破侖兵法大隊進攻勝不相讓敗不相救不若布兵之人人知書人人習武可以人自爲守人自爲戰近來尤財匱眾怨新造鈔票折半行用明知不能侵掠印度然嘗指印度以餌軍士聊爲羈縻計耳清辯滔滔不及遍記大約皆新報不載之語臨別告曰各報館采訪之事常有不便列報者執筆人俱肯口述日後當引數友來見必與中國邊防有益也

二十八日文詞會總辦猶太人請觀圖書會蓋士人集貲爲會刊圖印書之所或由會中人撰繪或以前人原本翻印

其書皆裝裱華麗大半史傳詩歌爲贈遺婦女陳設客廳之用其畫各國山川人物俱以石板法印套五色與油畫無異其日耳曼古史一巨冊方印竣姑購之以備摘譯考證

二十九日北德意志報主斌台爾請觀其報館導見主筆者七友皆績學士也各坐一室類聚採訪所得而選擇之刪潤之印報處爲二大屋右印小件左印大件皆裁紙片印之不似英國之卷軸聯紙隨印隨裁也最大之架並印十紙四人司之且有既印正面復印反面者殊費工夫凡印新報八種惟北德意志者銷售最多每日不過萬紙而已造整鉛板之器甚爲簡易鑄字機亦精工利用計值六百

使德日記

三

馬克實優於英法所製談及中國字模最少須五六千枚約須六千馬克銅質鉛鑲究嫌重笨廠主將當日在廠游覽印成花片以誌雪泥稱謝而去近日新報館友私論曰華之與俄從無罅隙通商於恰克圖而楚喀查由琅基均有俄人行棧喀什噶爾既畔俄人恐喀什據伊犁遂乘機先據之且與中國約收復喀什地當即讓還及喀什既復俄人又思在喀什通商而左帥禁不與通違者拘其人沒其貨俄民在喀什者限半月出境否則改籍且欲令讓還伊犁交出喀什近聞中國簡放崇大臣將往俄京專辦此事諒俄人不能食言苟俄人恃強敗盟則中亞細亞非又添一勁敵乎蓋近年英國極願與中國合力同心而俄恆陰間

之因恐中英合謀則百年以來橫行於中亞細亞者卽不能復逞耳今聞俄人私議無論若何總應延約不還伊犁以用兵論之惟伊犁爲必爭之地三面距山形勢險要山徑深曲安設小礮守以數人卽莫能飛越俄人得之南可併喀什噶爾葉爾羌北可兼楚喀查塔爾巴哈臺是伊犁實爲南北之樞紐以通商論之伊犁土脈沃饒爲中亞細亞之菁華舍此而外皆入不敷出矣地鬆易耕山深多礦銅鐵尤多煤炭最佳從前華人在此開墾米穀豐收有伊犁河東西橫貫轉輸利便貿易流通地志云是城築於乾隆二十八年周不過四十中里旣城三十年民日蕃庶又拓新城有大書院俄文館及文武衙署駐防兵二萬二千

使德日記

五

百年來闖闖喧囂居然都會及同治年間回民蠢動徧地瓦礫鞠爲茂草俄人得以經營之遂視爲久長之計而今之中國兵械精良心志堅定西征之兵精練不亞於歐洲俄人見中國有自強之機不敢顯背前言計必虛與委蛇以陰行其蠶食然延擱不還雖中國不遽興兵而俄必設重兵於伊犁且不敢逞志於回疆亦非計之得也中亞細亞之俄督考夫門卽前年以兵阻左帥者也語伊犁人曰此地旣爲俄屬永無更改語華人曰暫管伊犁實助中國非爲利也又謂中國能保永無回番起衅則可讓中國管轄苟有邊疆不靖則是中國不能管轄勢必貽患鄰國也我俄人必取其地夫俄人善用陰謀挑動盜賊助之軍械

以爲藉端吞併之計從前謀基發布哈爾土耳其俱用此術今恃爲長技又欲施諸中國我恐中國漸悉外洋情形不能如從前竊取東三省海疆之易易矣接劉丞乎翊自荷蘭來信云昨由北路赴英俄送郭筠帥黃昏時過荷蘭南境火車相撞幾瀕於危死者二人傷者數人向謂輪船有風波之險火車則更速而無險豈知撞車出軌層見疊出德國鐵道最少而聞其前月內共有出軌者二十餘次相撞者十八次死者十人傷者百人豈利大者害亦大耶十一月初一日乘馬車往汶賽鄉謁房主芬得海德爲前戶部尙書子也其宅四面軒敞林木森秀前對河口烟波浩渺左望柏林屋宇參差傍舍栽花四時不絕其園中有鋼

使德日記

三

鐵爲棚屈曲如廊而罩以藤蔓者主人指曰此中夏令枝密垂纓花深覆幄納涼佳處也是宅爲別墅使寓則正宅也使寓在柏林西坳氏耳噶屯園林之南半村半郭流水彎環昔爲河脣洲渚恩得伯焜門建造此屋檐榭廊楣悉仿希臘之式大門向北白石爲梯文石爲壁旁列布王布如石像四向西大廳雕鏤工麗高宏爽塏旁有房廳二客廳五皆雕石爲格頂鏤木爲地板上層爲房廳二臥房五又有度衣閣則不合華人之用下層爲僕房廚房西旁小屋三楹上下三層車馬房在其下舍後有園花木數百株牡丹芍藥咸備園中各處水法不同最高者可五六丈每年房租一萬五千餘馬克外加賦稅其租價廉於舊寓而

屋較多者因廛市稍遠且急於求售不計租價多寡也今自光緒四年八月始訂租二年如有售主則二月前可通知三月後讓屋不必滿二年之限也其售價房屋四十五萬馬克器具一萬七千馬克

初二日往虛村街六十號之印地圖處在第四層樓先用映相法畱影於玻璃可令永不脫落以黑漆護其四邊用油墨印之則玻片卽爲印板又有銅板鉛板雕鏤甚工實非人力所爲乃先敷強水而以日光晒成之襯以木板可用印書法印之登樓頂之玻璃房見試印中國字之地圖精細明白與原本無異係用風琴式映相鏡映於玻片鏡頭徑不及三寸而收放可以自如雖玻片可作印板而不能

使德日記

美

修改且易破裂須以油墨之印移於石板乃可任意修改卽至千百不渝其刻鋅板先敷以粉用針畫紋以強水蝕之凡包印華字地圖每千紙計二百馬克欲海邊作線紋加二十馬克欲套印他色加一百馬克取回石板則每石十五馬克因令試印一百紙計付七十馬克午後致電信於上海劉觀察晤電報局總辦引觀總局有男工四百五十人女工百餘人聚於大廳列棹而坐約二百棹以達天下各路每棹通連一路置一電報器以一人專司收發其新式洋琴式之印字電機男人司之每日添藍水五六次其舊式成點畫紙條者女人司之每夕十點鐘後則祇畱總路一棹輪班司之旁有斜高如鉛字架者縱橫銅條兩

層各不相接不知是測電氣之強弱聯斷抑是避雷之用
博繙譯不甚明了無從傳述也德國同盟各邦之電報皆
歸德君管理惟拜晏威登布希兩邦自管亦遵柏林章羸
細皆德國家任之信局亦然自一千八百七十六年始造
伏線自柏林至考侖至愛巴非爾特至巴門至佛郎克佛
格至士他爾布希凡五路又自漢倍克以接丹國之海線
本有伏綫二千四百八十七啟羅邁當今新添六路又費
一千二百餘萬馬克係以七銅綫合成裹以苧麻樹膠埋
伏地中既免暴風壞杆又免敵兵割線洵良法也此外飛
線共長四萬八千啟羅邁當又有台拉芬傳語法在柏林
已設二百七十二局其音可通五六十中國里總計去年

使德日記

三

一歲所收電報費一千二百餘萬馬克合之信局共餘一
千萬馬克

初三日保門邀觀機器所陳印書機甚多大半爲美國之式
最小者爲手機值三百馬克較大者爲腳機值一千二百
馬克靈敏便捷遠勝舊式其總廠在來珀卽克城

初四日魚會朝官拜阿來談參魚莫善於美國前將鮒魚鱧
魚等蛋二萬五千運到此間試養頗屬相宜聞中國養魚
捕魚之法自古有之如能招致魚戶來此將魚種及法制
流水止水淡水鹹水之宜何時生子何時破蛋一一傳播
再將此間魚種及法制傳播中國則彼此利益不淺

初五日外部總辦秘魯及巴敦使吐鏗來談良久方散近聞

倫敦新美阿蒞任美阿猶中國之府尹也英相畢根士飛就宴宣言曰前任美阿蒞任時東方構兵人心惶悚子方創議設會勸和俾天下永享昇平今已定議而輿論以爲無益於英且無益各國予不得不申明之夫東方未靖與印度邊陲最有關係非謂最爾之阿富汗可侵軼我也印度西北雖天然險阻皆可設法度越歷任印度督臣請英國家議令印度籌費駐兵以資防守今須及時興辦以固印度疆圉蓋近鄰固宜交好遠鄰尤宜防禦勿謂印度必無人覬覦也一旦東土耳其被人兼并由波斯建瓴而東憑陵印度是我英國剝膚之實也故柏林會議本旨是不准擅取土國寸地猶恐空言無濟故駐兵居伯魯島以助

使德日記

庚

之或謂英據此島耗費無益豈知畧用英制未及一年除償土國利息之外已有贏餘不但政教洋溢可化鄰近之邦且是島旣得地勢又多土產爲地中海東偏各島之冠苟能經營妥善則印度可藉爲聲援東土耳其不致弱肉強食英屬亞細亞得以日漸富強永無外患矣且關係印度猶爲英國之私利而控制地中海者實維歐洲之大局國會諸君與子同心不令一國獨強方可永保平權故力求土國之能自主焉或謂旣欲土國自主何必割裂其地豈知異教異族不爲分割紛爭胡底今議土京及水道與黑海泊船善地不准他國蠶食則土國界限已清有民二千萬苟能自強猶爲善國惟向來會議不能旦夕遵行必

幾費周折方始貼然今爲時未久試觀俄人應離土京應還格里卜里爾生羅姆倍奧卜屯及代牛白江之廠臺曾已照辦否未可云毫無舉行也其餘尚可逐一照辦未聞與議各國有翻異之議未可云毫無成效也凡兩國相爭既有偏勝必予以利益方肯罷兵土國幾不能自主今酌畱疆宇不遭兼并足矣未可云毫無裨益也予爲英相我英國豈肯坐視寒盟萬一予力不逮尙望通國臣民合力助之其各國新報謗毀沸騰則各國有君相治事非物議所能搖惑固無足輕重至英國新聞自西十月後議論日多諒因將易美阿乘機譏詠耳及議院既開而浮議者已各鳥獸散今爲眾告柏林國會實有益於英有益於各國

使德日記

五

當此議定而尙未盡諾正在緊要之時總之事有遲早必底於成焉有謂英權漸替恐如古時凡尼司齊奴阿之日漸衰落者須知我英方興未艾生齒三千四百萬既能自主又能公道苟能上下一心常如近數十年之專精當必日進無疆蓋國之興衰在已而不在人耳語畢奉觴以壽君主畢相此說雖解輿論之惑而其通籌時局堅持定見已昭然若揭文亦婉轉暢達

初六日有報拜者述及奧國在波希米阿之省城帕哈考驗新舊兵鎗試得新式之庫巴乞格勝於舊式之瓦恩得因新式速而且準堅樸易用可以躉裝藥子接連施放也其臨試時瓦恩得鎗每半分時可發七八次一千八百步已

難取準庫巴乞格鎗每半小時可發十次二千二百步尙能中的故奧國議院欲令步隊改用新鎗

初七日晴連日拜客餘暇摘譯記載參以見聞撮要如左柏林都城在士普里溪上通愛爾珀河以達波羅的海有民百萬附郭民二十五萬爲歐洲第四城兵二萬五千猶太人一萬六千西教之法國人六千乃羅意十四徙於此城洋教人五萬地高於海面九十八尺舊城僅在士普里河右卽今王宮迤東一隅道光十年後貿易製造漸興寢爲要城地皆砂磧全賴引水栽樹人力經營又無山石造屋以磚陶埴頗工勝於刻鏤古時吸飲溪水民多疾病厥後設水公司置吸水機八所民始便之城巾街道縱七橫十

使德日記

三

餘橫街之溫德爾得令登街宏麗喧闐甲於全城是街東抵大王宮以旭洛士橋通之橋列古仙石像八西抵白侖丁哀格之得勝門房屋齊整刻鏤精巧希臘羅馬各式俱備綠陰夾道中爲御道旁爲馬道又旁爲馬車道又旁爲步行道市肆羅列士女如雲實歐洲所僅見新舊王宮新舊博物院儲君宮軍器院太學試院書樓畫院大戲園水族院蠟像院咸在焉得勝門砌石爲門五道建於乾隆五十四年計費金錢七萬五千上有神女御四馬鐵車嘉慶十一年法王拿破侖奪去越八年取回其南半里有來伯吸士街房屋工整市肆繁盛稍遜於溫德爾得令登其縱街則以福爾得利街爲最長直貫城中一千一百四十丈

有鐵道馬車而房屋屢市則稍遜其東平行數街如沙路
屯馬鳴芬則較短惟其西之維耳令街自得勝門內折南
斜東工整宏敞爲縱街之最親王之府相府大衙署咸在
出得勝門迤西爲氏爾噶屯之圍綠樹萬章幽徑四出溪
沼潏澗車馬絡繹廣八百餘丈禮拜日游人尤眾彼都人
士方諸文王之圍蓋古爲禁中獸院而近年與民同之者
也園中有西吸士少歐勒得勝塔下方上圓頂立金神乃
勝法後所建也德爲文學薈萃之區格致詞章自古著名
其各書院教習多老師宿儒是以各國訪道之士咸來印
證其游觀之地則有博古院博物院油畫院冶金院營造
學藝工院拳勇學水族院其太學中有生物院礦學院礦
質院肢體院大醫學院又有植物院亦屬太學而不在柏
林又有議政院工學院聾啞院商議院鑄錢局鈔票局官
銀號電報局及奧伯來路耶耳維克多利福里得利等大
戲園德君嘗微行觀劇焉城廂火車棧九所德語謂之本
好甫在北者曰漢奴之曰罕倍克曰士旦丁在東南者曰
奧士曰佛郎福格曰居里式在西南者恩好士狄次曰普
士丹麥曰得來士屯皆以所通之地命名焉德之民俗喜
禮貌惜妄費尙顯榮耽烟酒凡識面者每遇必舉冠英人
謂德人之冠無五分時安穩武官則舉右手於鬢爲禮雖
提督見兵丁亦答禮名片之官銜衣襟之寶星皆以多爲
貴官銜有多至四五行寶星有多至四五十枚者女人見

親長尊客必屈雙膝昔無握手禮近十餘年始行之卑者不與尊者握手尊者出手則握之緊握重頓者以示親暱最親之友可接吻鬚髮皓白者亦然遇稔友之妻可以吻接其手每筵罷又各握手禮文甚周也凡男女稱謂須帶官階英人稱式爾已爲尊敬而德人稱邁音罕爾未爲尊敬稱婦人曰馬代姆女曰馬代馬賽亦未爲尊敬必查其職守稱之方不爲簡慢如稱男人必稱官職稱女人之有爵者曰某爵夫人有官者曰某官夫人及學士夫人教習夫人之類或自尙書夫人以下乃氏希弗老爾其女則概稱福來林凡男人大半加一芬字則世爵相連之字猶法國之特也德之世爵摘派支派世及罔替男女無異故幾

使德日記

三

無人非爵卽無人不芬矣又有商人自稱好夫爾拉脫者每年須納稅一百馬克左右其餘職銜皆國家論功賞錫不准自稱惟他人稱之者或可過尊也德國煙酒之嗜甚於他國市廛亦煙酒居半自將相以至傭工每啣二尺長之大煙袋斗大於杯每筵罷入旁室飲加非盡人吸煙雲霞滿室雖婦女未散不顧也昔有將軍送王女出嫁於英舞會未終將軍出煙呵吸捕役逐之主人不能緩頰也德國崇尚學問各書院學生甚眾其遨遊街市者銜煙呼酒衣冠與齊民等不似英之方巾深衣易於辨別也柏林附郭多園林每日下午士女游行扇影花香往來雜沓常有聽樂飲酒之所王宮西邊之加非庖則終年沽酒晨夕無

間禮拜日午後游人尤眾貴賤雜處耦俱無猜每有工匠蓬首垢面挾其妻女濃裝華服姍姍其來坐飲村沽圍坐七八人中設皮酒一大甌男女合飲之惟從未見有丁役工匠酒醉滋鬧者此其謹身節用較勝於英法班葡諸國也富貴之家恆上午用茶點一次午後大餐一次葷腥二三味皮酒一杯日入後又茶點一次冷餚一二味足了一日而牛羊雞鵝恆隔數宿不似法之日餐四次英之大塊儻切糜費甚多也街市飯館甚夥每人每餐六馬克者已可宴客其傭工匠作有每日僅費一馬克者其民俗勤儉實冠於歐洲焉

十一日連日氣候潮溼胃火內燃煩熱不寐日間乘車拜客

使德日記

三

間有入門小坐者客之來拜者亦然大率多寒暄泛語有詢及中國商務稅務者必答以賦稅本輕幅員甚廣徵稅抽厘乃按約辦理並無越收之事中國內地未與洋人交往莫不少見多怪故不准內地通商者實係保護洋商又中國貨物出入不過此數馬頭雖多亦屬無益故不准添開馬頭者實恐虧折洋商語繁不及備錄聞者每多領會彼中通例凡二等公使蒞任函請外部訂見既見後乃請頭等公使訂見畢見後乃徧拜二三等使及其夫人充署使者亦然既見頭等使乃到頭等使夫人二三等使及其夫人處投刺既徧乃到參贊隨員寓投刺俟其報拜投刺則再往請見徧拜出使人員之後可拜所駐國之各部尚

書司員及總教習提督總統亦初次投刺俟答刺後乃往請見惟親王將相則非署使應拜此外爵紳及文武員弁書院教習告假官員則俟其先施而後答拜欲坐談則延入之凡拜客可說明是投刺是請見既投刺者第二次必應請見不當再投刺也不願見者男可云將出門將用膳女可云未穿衣未梳洗不爲慢客也凡必欲見而不在家者不畱刺次日再往如有公事面談則必先日函訂凡拜婦女而僕人辭曰主家某時在家或某日在家則屆期應往如專拜婦女其夫不必陪坐如拜客兼拜其婦女則或男人接見或男女同陪或並令子女出見各隨其便焉

十二日晴午刻德君傷愈回都先是歐洲有莎舍爾德瑪噶

使德日記

壹

里會譯言平會欲天下一切平等無貴賤貧富之分其愚者遂以爲夷滅君相則窮黎皆得飽暖故屢刺德君惟夏間溫得爾令登之車中一次右臂受鎗子數枚被創最重洩血甚多旋往波希米阿之退伯力止養河而令儲君監國今始就痊是日柏林街市徧懸旗綵聯以松柏枝自火車場至王宮綵坊絡繹幾無空隙來伯吸士街之西端立一方塔上綴燈球而四圍密布松柏旗旛得勝門內外燈綵尤多家家懸掛國旗燃燭窻中各鋪皆奉德君石像戴以綠紙花環及德君入都盛陳兵衛夾道歡呼官民商賈亦逐隊走迎每隊數百人高冠新衣鼓樂前導街市填塞舉國若狂較之迎神賽會殆又過之耆老奉表詣宮稱賀

德君親出降階宣辭答謝其略曰今日都城士庶因子創
愈生還舉欣欣然有喜色張燈結綵情意慇懃君民相得
之懽於此可見予甚慰之惟望廣布閭閻以表予感謝之
忱觀此歡欣鼓舞雖云人藏其心不可測度然已見舉國
同心毫無怨望予倖邀天佑遇險終夷清夜捫心何修得
此此後天年有限能否與爾臣民共享昇平亦惟天所命
特橫逆之來則意計所不料耳國家刑律自應從議寬減
先自布國爲始而令德國各邦一律遵循以示體恤凡爾
臣民應不至再有怨懟矣惟異端之黨不願有君羣相爲
亂今欲其激發天良共知悔悟應如父老賀表所云以教
誨子弟爲第一要事務使通國幼穉咸得就學講讓行仁

使德日記

三

尊君親上之道童而習之自不至離經背道復萌叛亂之
心獨奈柏林輦轂之下而行刺亂黨時時竊發無乃子弟
之率不謹者父兄之教不先歟父老賀表禱頌之詞未免
過譽予甚慚焉今特親爲答謝願爾臣民咸諒予心語畢
耆老舉帽三呼而散是晚柏林闔城張燈每窗門四五燭
不等各衙署前以鐵管彎曲作德君冕鷹像及各種花式
然以煤氣各使署則晝懸各國本旗夜則窗內明燈恍如
不夜之城夜過半始熄

十三日謁兵部噶美格晤談良久又謁學士琦克年已七十
六矣著作等身兼精東方學問見其二十年前用德文所
撰中國文法中國古語考等書久有印本又通清語蒙古

語手爲編纂者數十冊出三合便覽及清文彙見示多勞
行小註手訂歧誤今雖衰邁而方將契丹國志譯作德文
已脫稿二卷且云擬譯遼金元三史真不知老至矣苞贈
以瀛寰志略開卷數行即能摘出誤處其夫人亦七旬矣
謙恭溫雅有儒風薄暮斯邦道營官德羅他來言肄業四
弁習至明年西九月則一哨之事可畢德君整頓步軍三
十餘年其規制之善紀律之嚴全在一哨工夫爲營爲軍
無非以一哨并合而已四弁既曉一哨工夫若中國欲令
再習礮隊一年尤足增長識見惟須由公使向德國商借
年輕未娶之營官一員俾與四弁同往中國先令四弁分
教挑選教習由四人而十六人漸得一哨一營由德營官

使德日記

美

教以調度分合變化應敵之法并令通德語者與譯陸營
陣法及臨敵機宜則可得一營勁旅亦可得一軍勁旅否
則四弁回華但充教練終屬無濟蓋此間營哨官必在武
備學堂讀書十餘年考選五六次而又加以歷練者也此
言頗爲中肯

十四日英使函知明日往王宮稱賀

十五日一點鐘穿公服往溫德爾令登王宮車至宮門待衛
迎入登樓禮官引至一廳爲公使聚立處未幾一二三等
使及署使咸集共二十六人唯苞帶陳季同偕往相識之
各公使咸來問訊一點一刻法使托禮官臨時呈明中國
署使初見且告以姓氏及排班英使立東南隅以次迤西

苞立西南隅陳季同立於後右禮官六人立中間旋以杖叩地者三東邊門啟德君及后出眾鞠躬亦鞠躬答之德君穿兵官服右臂絡於胸前左手持羽冠德后穿紫呢袍徧絡黑緜德君宣言曰重見諸君實邀天幸今蒙惠顧感謝良深眾又鞠躬遂挨次自英使起各立談數語德后亦然德君與一等使或握手或否凡德君后至前鞠躬就前半步談畢又鞠躬退入班將至苞前禮官白曰中國署使某帶同武隨員某初次入見德君鞠躬亦鞠躬且云中國畱人在此交好欣慰之至苞云奉大皇帝命致賀並問好德君答曰蒙大皇帝垂念銘感無既今傷已愈惟右臂未妥煩爲致謝又云前劉大臣在此曾見兩次一遞

使德日記

三

六國書一爲歲會渠起程時未及面託代請大皇帝安深爲抱歉又詢陳季同在歐洲幾年答二年德后稱中國衣冠大方甚壯觀瞻並詢苞云聞已到過此地想水土相宜所住房屋頗軒敞半村半郭予甚愛之曾到數次又云煩請兩宮皇太后及大皇帝安苞亦云奉命問好德后鞠躬稱謝又與陳季同談數語謂其法語甚熟君與后又向眾鞠躬而入英使向苞曰今日機會甚好只此便算面君矣日前內人抱恙未及迎候抱歉良深各略談半晌而散是日公使皆公服唯瑞士美利堅爲民政之國無公服禮官皆金飾斜楞衣緣胸前寶星纍纍手持短杖又有朝太太亦華服而隨德后各宮門有侍衛兩人持戟

或刀或椎屹立兩旁亦金彩陸離皆公服也下午法隨員
德賽美桑來辭行暫返謂去年隨操墮馬傷足德后隨侍
人來問並以醫來其出使人員體恤周至如此日本參贊
三宮來言東邊學問宜於承平之日今羣雄林立極宜早
務富強庶幾有濟尤望中國日本永保權利常相和睦薄
暮爾里次叨芬來談其人精輿地學礦學曾遊歷中國各
省著書數鉅冊今舉地圖會總辦雄偉頎長氣宇軒昂指
陳國中輿地甚悉且謂與巴公使交好巴公使擬啜血少
愈將往法意南境調養卽回華任也

十六日巴合馬亞贈歡昔格拉飛字典譯言數碼傳字法也
計德英法三國文各一本欲合中國以成四國字典每字

使德日記

美

各標數碼如某數是某解則各國皆同其用意甚精惟各
國文法不同與中國尤異決不能一律明曉隨與陳羅兩
員略譯數葉知其以德文小字典爲主選擇不精搜羅未
廣也三點謁日本使踐昨約也署屋甚精陳設亦雅談及
日本向派學生來習最久者已八年今有一人在營務處
辦事更有在陸軍考取充官者數人且云少讀詩書未知
西國有學問也及長見地球全圖而心胸頓擴吾兄素精
輿地自應早知西人學問今願我東方國勉圖自強永遠
交好并云劉大臣起程時曾作七絕句一首送之談次以
小杯啜綠茶相款極以潮州人飲法而葉則尤佳

十七日午後克鹿卜之友美阿及派利來談知克鹿卜新製

畢福脫礮船爲鐵殼之快船船面置大礮一尊無輪架而有樞柱尋常時入水不深若以攻礮臺則令水入隔堵卽船身露水不多可避敵礮其礮不用時可藏伏艙下又可周轉開放數秒時卽已旋轉一周不必挪動其船也且船小舵靈運掉甚便近年大鐵甲船佔地甚寬易於受擊以此船與鐵甲船較則大小貴賤捷鈍無不懸殊以此論勝負猶以一與百相博也設造此船數艘隨大鐵甲爲一軍則可以大鐵甲爲營以此船迎敵則行駛輕捷礮彈魚雷俱不必慮也今擬造者長一百尺寬十八尺入水七尺汽機四百五十馬力每點鐘行二十海里上用十五生德邁脫長礮一尊其鋼彈可穿五百邁脫遠九寸厚之鐵甲其

使德日記

五

船只用十五人今克鹿卜議造此船已領德國之保憑矣又云克鹿卜現製一寸徑及一寸半徑之礮與格得令礮略同可擊敵人之水雷船俱有圖說可譯出送呈中國下午芬班生來拜曾充出使中國之隨員創立和約回國後充外部總辦其父曾爲駐英之德使兄弟三人俱娶英女苞前譯駐德之英使瓦德日記知與其父友善班生亦魚會紳士謂天生食物以養人生最爲要務從前侈談空理以爲學問者直玩物喪志耳

十七日午後赴弗利德里噶爾公爵夫人之善會卽大家婦女羅列什物招人擇購以資濟人者西名法爾恩是日係捐養陣亡弁兵之妻子設會於刑部署入門公爵噶爾夫

人謝苞前日之捐助婦女五六十人咸鞠躬相迎陳物四屋標明價值所貴無幾亦不强勸約購七十馬克又赴帕士代洛齊太太之善會乃儲君妃維克多理亞岡伯恆司爲會首欲捐費以贍書院教習之孤寡也設會於好代耳羅馬之大廳宦家閨女四十餘人列物不多相勸甚殷計費百馬克按歐洲養老恤孤各善堂經費偶絀或他國有水旱偏灾則王公將相之命婦閨秀相約成會或歌舞或演戲函招紳商觀聽或出親製之針黹石刻油畫或捐己之首飾玩存或設花果酒肴或集衣飾什物函招相識者來會抬價勸購或會集教堂跪求布施但以招徠之廣勸募之多者爲榮卽笑語諧謔效市井亦不惜也國后王妃亦樂爲會首以爲之提倡殆有捨身救世之遺風焉

使德日記

早

二十一日聞薩孫之脫來司登有更士納止廠製造機器工精而價賤曾試驗數其實勝於他廠連日夜雪晝晴而氣候溫和不甚寒互

二十二日晨起積雪皚然園中玉樹交柯幽鳥飛鳴輕風迴舞而天氣清明直似一片碧琉璃萬樹白珊瑚矣午後巴提督來談其弟巴公使喀血未愈醫者禁勿出門特遣道謝並云凡有所詢當卽詳告薄暮出門散步冰牀甚多兩馬曳走捷於車又有馬車三四輛因路滑馬蹶而覆始知冰牀馬車各適於用大禹所以陸乘車泥乘輶也

二十三日學士苟克來筆談云昨得郭大臣使西紀程閱之

既徧紀載確實並無虛語且謂中國文字可學目謀與心謀而不能與耳謀與舌謀

二十六日接崇宮保電報云西十七日抵馬賽西二十八日可抵柏林同日又接崇宮保上海所發函牘商調博郎慶常赴俄差遣

二十七日偕博郎往觀改伏爾拜乏倫阿欵台登好賽譯言工藝會市凡匠工新奇之手藝及私家製造非居肆所成者咸列其內而令匠家婦女發售之入觀者人納半馬克爲樓二層羅列磁木銅鐵金銀諸器各擅其妙測繪儀器亦多精緻刻鏤器具各式具備有黃色陶器堅緻如石所鏤花紋非人工所及詢知是先用印石法後用強水蝕法係專門秘授不知其詳也其磁器所畱映相用作桌面匣蓋亦頗雅觀各種織花之地毯桌罩係仿土耳其印度波斯花式五采陸離多目所未見酌購花布一二件價亦不貴

使德日記

翌

二十八日下議院紳鑾伏訂觀其製造廠是廠造各種機器現代俄國趕造手鎗曾於八月初七日與密臘往觀一次今與博郎往見其廠屋如曲尺形爲樓七層廠主引登昇閣自上而下次第觀看以見其位置之妥善第一層爲砂輪所木作所砂輪徑尺餘並列三四十架旋轉甚速用以磨光機件木工所造木箱木架各有成模千百如一所以裝儲俄國所購手鎗者第二層爲合攏所查驗所右室爲

燭色所作倚壁之長磚爐堆儲碎木炭厚約三四寸着火
十之二三以既磨光之鎗管機件接以四尺之鐵竿埋諸
炭中數分時取出以細麻絲擦之成青紫色如燕尾此等
工作須熟悉火候方能千萬一色其查驗所中隔鐵楞門
門外爲本廠自查門內有俄官查收凡手鎗各件各以鋼
板成模逐一驗試廠主謂俄員查驗極嚴凡參差萬分之
五者必剔換之然本廠正欲其嚴庶工匠均肯留心不壞
本廠聲名第三層向東各房俱造手鎗管其造來福綫器
甚精前有密齒輪每一來往略過數齒中段有輪將刀口
微微吐出俟深至恰好則前輪機脫而鐘鳴故絕無淺深
之差其向北屋則造機殼機簧一切皆用鍍輪爲之千萬

使德日記

三

件不爽毫髮第四層造手鎗之小機關俄國所購手鎗六
萬杆係用正面拆開六殼自脫之新樣計合六十五小件
而成一鎗工作極爲精細其價每杆五十馬克二百邁當
可以命中第五層爲修造本廠機器之所向東屋係各家
定購之造火藥餅造鎗子各種機器其手鎗之精心杆係
購英國色非爾得廠鋼柱以機鋸斷之先鑽中孔又以不
同心法鑽旁六孔其他鋼件亦色非爾得鋼也第六層卽
平地一層左排爲剗削大件右屋置康邦汽機旁舍有新
製四游鑽排鑽等機或有人定購或尙無售主皆造鎗機
器也第七層亦地下一層爲捶鐵剪鐵重大之器是廠造
器之精則因全用鍍輪之法以精鋼視欲鍍之形犁作密

楞有彎曲者則合以數段淬之以火鋒利無比用以磨錯
良於創削其造手鎗之機共五千餘架計造十八月而方
備廠主規畫圖稿頗多心得工匠練習二年方始熟悉甚
矣創製之非易也入客廳小憩廠主云此鎗機件纖巧不
可受些子塵沙俄人欲用諸漠北恐不相宜本廠曾製一
種蓮蓬鎗旁面開閤較爲堅樸價四十二馬克取鎗觀之
信然是廠有匠一千七百人每日成鎗一百二十杆是晚
與英公使同在維克多利亞戲園觀劇爲第一日開演新
戲林木雲彩無不逼真變換靈敏匪夷所思係演公主在
離宮夢與王孫訂婚醒後不知王孫所在婢告曰園外破
寺有解夢婦盍詢之而婦實臬神所託王因燬其寺方銜

使德日記

聖

之許公主以明年當送綫軸入宮綫成可遇王孫明日鄰
國太子方率女樂來聘公主未許而臬神適至女主及朝
官皆暴卒旋有福神護之謂百年臥醒可夫婦相會極似
牡丹亭事蹟

二十九日午後送美國公使美耶台勒之殯停棺室中覆以
黑呢維以花圈棺形上下均斂如兩斗相合會送者男婦
五百餘人各國公使隨員咸在美公使夫人衣黑掩泣陪
女賓同坐美國公使師湯謨孫誦誄曰美公使台勒君去
年創詩伯果次之會曾謂繼起何人良深感喟今而知繼
起者卽台勒君也自古詩人幼皆貧賤勵志不衰台勒君
幼牧羊長充印書苦工節膳資以遊日耳曼攻書訪友精

於化學地學史學所撰游歷記已行世而卒以詩名箋註
果次詩集尤膾炙人口游歷中國日本俱有紀載美國因
其久與德國都人士游遂派充公使蒞任以來交涉事件
秩然有序德美兩國交誼日深其人謹厚和平善誘後進
是功德言二者皆不朽雖謂台勒君未死可也今日同使
諸公及親友會送惟祝萬邦協和永無戰爭則天下蒼生
之福亦台勒君之素願也誦畢發引客亦散按果次爲德
國學士巨擘生於乾隆十四年十五歲入來伯吸士書院
未能卒業往士他拉白希習律兼習化學骨格學越二年
考充律師著完舍書二十三歲薩孫外末公聘之掌政府
編纂昔勒詩以爲傳奇又自撰詩詞並傳於世二十七歲

使德日記

卷

游羅馬昔西里而學益粹乾隆五十七年與於湘濱之戰
旋相外末公功業頗著俄王贈以愛力山得寶星法王贈
以大十字寶星卒於道光十二年是晚接崇宮保電報云
初四日可到柏林擬住二日計上人十五下人二十前一
日先有電報囑函託外部照會稅關免稅今接外部覆函
云已轉飭稅關俟崇大臣到時可請貴署使同來一會是
月實朋聚談必及英人征阿富汗事新報亦常及之初本
年六月二十三日俄人派提督士叨吐甫於阿富汗佯爲
修好實欲間英英人亦遣使柔卜隆往而阿王西爾阿力
拒不納印度之英督洛令登遺書詰之不報遂興兵分兩
路征之一由印度西北境入阿富汗爲東路此路又分南

北兩支北爲提督步郎一軍由印度之白瑣阿進兵向西
取阿西摩西脫搭噶及直拉拉巴脫南爲提督瓦巴次一
軍由多耳進兵向西北取科侖拜瓦及蘇答果屯山路將
以夾攻阿富汗都考步耳也其南路提督士梯爾德輔以
畢多爾甫合爲一軍由俾路支國之貴搭進兵將入據肯
答哈再分兩支一向東北果士尼以接應東路一向西北
海哈脫以扼制俄援而英督駐印度之拉和以調度之規
畫已定其北支步郎一軍遂於十月二十七日俱中分爲
三隊以一隊攻阿里摩西礮臺而以二隊潛繞其後攀緣
登山直逼礮臺阿兵潰生擒者眾獲礮二十一英兵死傷
者四十人礮臺距邊界三十中里築於巉巖以扼開發帕

使德日記

望

司山路路寬四丈至二十餘丈兩崖高一百五十丈阿有
重兵駐之爲邊疆第一險要迤西百里厓路寬仄不等至
直拉拉巴脫而展爲平地英人旣得礮臺已有建瓴深入
之勢開發巴司多土番劫掠幸隨征之印度步兵熟其路
徑防禦甚周十一日兵抵搭噶阿兵自潰土番與阿不洽
咸導英兵且潰以餉二十四日進逼直拉拉巴脫印度兵
畏寒多病幸有土番應之阿兵於先三日潰散英人遂踞
之探得直拉拉巴脫迤西數十里沿江草地甚肥可以屯
兵度歲其南支瓦巴次一軍於初四日由多耳取科侖山
客奪其礮臺亦要害也此間山高地寒英兵十人九病常
加意撫循以作銳氣卒以步隊二山礮隊一象礮隊一破

阿兵六千初六日探得前路阿兵修拜瓦礮臺作久拒計遂令全軍裹六日糧趨攻之拜瓦山勢峭削上有礮臺險峻難破英兵奮勇鏖戰至十六日受困絕糧竭力攀攻無不以一當百稍得輜重十二月初一日始破其礮臺殺傷甚多英兵死者八十人初十日進抵蘇荅果屯山路亦險固難攻至二十三日阿兵遁走始克之此間寒沍尤甚乃以一半守科侖一半回拜瓦仍分兵守多耳後路各就密林避寒其南路士梯爾德於十一月二十五日進攻科耶克嶺路克之畢多爾甫之兵分攻畢興將前至科耶克取齊以合攻西北之肯荅哈肯荅哈爲南境省會阿兵深溝固壘盡力保守有步隊三營而無礮隊英軍有阿蒙士唐

使德日記

吳

四十磅子礮及八寸徑田雞礮各九尊是役也阿有內亂兵皆自潰惟拜瓦則拒戰多日英人謂非貪一地只以保印度疆圉然旣興師深入究必割據其地意者東踞直拉拉巴脫及科侖南踞肯荅哈方以爲防備阿人而阿幾不可爲國矣阿國有民五百萬馬隊四萬五千步隊二萬五千而戰具不精眾心不附遂至一蹶難支阿王於十一月十七日釋其子亞古柏於囚二十日北遜俄人雖於是月召回使臣而仍令布哈爾王派人駐阿俄提督阿伯亥摩甫移兵於阿摩大雅江提督拉麻金亦由高喀索東渡其結阿拒英固已顯然而英人決不聽俄人干涉阿國恐兩雄之爭不在土而在阿矣蓋爭土則各國必來排解爭阿

則各國視同秦越也英屬印度卜哈烏巴等邦咸以兵助百折不回英人實賴之俾路支本以英之勝負爲向背欲規復蘇阿瓦克省故地願以三子全入英營且甘爲之借道殆未鑒虢之前車歟

十二月初一日日本參贊引美國公法師湯謨孫來談願長莊重長於言論曾在美國紐哈芬習公法其師卽撰公法便覽之吳爾璽也湯謨孫現任柏林常往美公使署去年在佛耶克福格公法會中曾與馬建忠論西國與中國所定和約未能合忠恕之道今其所著書論索賠兵費應視興兵是否合理否則弱肉強食伊於胡底洋洋萬言可遏窮兵黷武之心藹然仁者之言也其他辯論多有印本是

使德日記

呈

日接學生何心川自南阿非利加之美拉得島來函云英提督姍笑之曰今中國將助英拒俄我輩可安枕矣陳季同自噶西努會館回亦遇某國參贊云我歐洲各國莫非姻好亦莫非世仇不知中國如何助之詢知係香港新聞訛傳中國有與英同好同仇之語也季同力辯新聞之誤而新聞之喜造謠言概可見矣

初二日歐洲之有童藝院創於瑞典繼於丹麥去年德國亦效之每年開設兩次先令地方確查無業子弟挑選其稍聰慧者延師教之今柏林有學生二十人習花鋸雕刻釘書等藝之淺近易學者限六禮拜內學成經學部尙書考驗請賞四百馬克以獎其師今方創始已由紳富捐得三

多承照應畢曰分所應爲且李某在此極爲相宜又談數語而別五點宮保與參贊邵小村蔣丹如德明慶常來晚飯談及石板印地圖告以印五百分者約需四萬金宮保極以爲應辦八點始散

初六日訂隨員繙譯午飯僅到俄人夏千隨員慶禧純錫繙譯俄文桂榮塔克什納法文福連而已七點赴宮保寓叩送十點送至車棧是日柏林新聞譯傳中國署使跪迎頭等公使云云亦聽之而已

初七日晚雨聞德國在百扁門相近之維式廠定造鐵甲礮船名曰喀米里阿係單輪淺水船水積一千一百頓甲厚二十生特圓臺內置鋼礮一尊口徑三十生特半礮彈重

使德日記

晃

三百五十啟羅閣冷用藥七十五啟羅閣冷汽機七百馬力入水十尺速率每點鐘十海里下河時人皆頌海部之功因前次鋼片皆取費於英此次由德國氏丙煤礦所產不必仰息於人也又定造此式船二號明年可成精於水師者咸謂吃水既淺鐵甲又堅最爲合用擬明春赴廠詳考之

初八日聞歐洲關稅重輕恆以戶口較量之德國近來勻計每年收稅一萬一千九百六十九萬馬克合每人輸二馬克十之六奧國收四千六百四十七萬馬克合每人輸一馬克三法國收一萬七千七百二十九萬馬克合每人輸一四馬克八俄國收一萬九千二十七萬馬克合每人輸二

馬克六英國收四萬一千一百二十二萬馬克合每人輸
十二馬克六意大利收八千一百六十四萬馬克合每人
輸三馬克美國收六萬二千九百萬馬克合每人輸十六
馬克三是英美爲重而奧爲輕矣

初九日爲西歷元旦上午晴申酉小雨夜晴書樓總辦波士
們來談中國史事午後往王宮掛號並循例到各部署公
使處投刺不必請見也

初十日仍投刺賀年德國查屢次謀弒之平會西語莎舍爾
德瑪噶里各國皆有之瑞士爲民政國故混迹尤多在俄
者曰尼赫力士在法者曰廓密尼士今各國禁逐令民間
不得自備軍火鎗械如備獵槍亦應報領憑照又聞柏林

使德日記

五

有平會五萬八千人且有充議員者德君不能禁也晚大
雪

十二日海爲島署使達們來談述及幼時在美國讀書曾與
客閑交好且云海爲島在太平洋中心近年華人甚多勤
苦工作食少力强居民亦不陵虐氣候長春不寒不暑

十三日午後微霰霏霏冷風襲人乘馬車入氏爾噶屯林中
士女甚眾河凍未堅尙無冰嬉下午外部總辦古施婁來
談及中國釐金應俟各國會商非德國所能自主且須北
京定議非此間所可懸擬苞謂進口洋貨德居二十分之
一而中國實欲與德國實心交好諒不肯以倡言免厘爲
人分謗今雖巴使欲各國督商而既由貴國發難仍須貴

國主持勿損中國餉源爲是古謂釐金旣爲養兵衛國自不便免奈徵無定額且多方索阻各國咸謂病商故欲會議去之耳苞 若極感貴國深明釐金難免但欲定徵收之額絕阻索之弊而已則莫如照章概完子稅嚴定越索之罪或再加半稅永不重徵似合貴國之意矣古謂會議時請以此爲立說根基貴署使旣知敵國本意敵國總肯幫助但各國皆願中國先有保商實據俾無疑慮然後徵收輕重自易定議其鴉片尤可加稅巴使亦願助之苞 申明苟欲免釐必定子稅未可先頒免釐之據後定子稅之數還是一面加稅一面免釐合併爲妥古謂近聞各公使稍有端倪總以內地苛免釐金自當一次完納大約與子稅大同小異苞 謂一次完納本有子稅向章何必再議古謂聞各公使會議時必有妥當辦法應將今日面談轉稟畢尙書總可諄屬巴使視力相助也

使德日記

至

十四日聞英之蘇格蘭雪深數尺路爲之梗火車不能來往有雙鐵道者勉強只行單道汽車停處積雪沒車高於烟通二尺時有飛禽怙怙下墜回憶偕郭筠帥遊歷蘇格蘭北境猶和煦如春不圖轉瞬三月而一寒至此也

十五日傳蘭雅劉季翊連日趕譯公法論無可消遣處偶談及柏林有法國戲館言語最清情景逼真因邀往一觀蓋德君亦常往觀也

十七日晚五點偕陳季同往噶西努會館用膳肴甚精潔價

亦不貴在第二層樓縱橫五六間爲閱報打球用膳議事諸廳僕人數輩皆絨氈金鈕執事甚恪是夕同膳者提督及營官十餘人出使者十餘人溯前年到柏林時卽聞有出使及本國官員之會館曰噶西努爲會講學業訪問時事之地今令陳季同入其會會館爲德君主政而舉總管副管及提調六員幫辦六員以專理之每西二月下旬總會一次以議應改章程應置器具須與會者三分之二允准方可舉辦其會友分爲三等以殷實官紳有恆產在柏林者及使署人員駐防武員列爲一等每年納費一百四十四馬克如無恆產在柏林者又非出使人員則列爲二三等不得干預選舉之事不得與於總會不得引入進會

使德日記

五

二等者年納九十馬克三等者到則納不到則否其初進會俱先納二百馬克凡欲進會必由一等會友引入謁見執事登記姓氏籍貫於冊並懸示於廳越十四日集會友設柜提調宣言今有某欲入此會請各會友定之於是各記准否作紙闌納於柜提調啟柜檢之如有二十八人准者令入會不足者弗納焉按歐洲都會每有官商會館所以聚會友朋通達時事法至善也柏林之噶西努選擇甚精規條尤善冠蓋相望道誼相資豈飲食徵逐者可同日語哉

十八日大雪晚五點學士芍兌請茶會與傅蘭雅陳季同同往芍夫人甚恭獻茶點三四次酒肴二次必躬親焉芍兌

出所註佛經數種及清文數種又見中國文法解一書援引甚博皆其二十年前著作也同會者有赫美里及教習夫妻閩女皆彬彬儒雅者流是夕馬建忠自法國來述所學政治交涉之學頗多心得近日兼習礦學亦窺門徑

十九日與馬陳羅各員觀格凡爾白繆相譯言工件博物院也屋宇古樸地亦陰溼爲樓一行計三層長十六間中層爲刻石刻木之簷桶斗拱及箱籠櫥柜小至首飾奩匣自古及今工緻樸陋無不兼搜並蓄上層爲金銀首飾鐘表洗盆杯盞盤匣大半爲刻鏤金類之物又有各色磁器玻璃器陶器其玻璃之染五采者首飾之嵌七寶者皆工巧絕倫惟屋宇黑暗樓板參差頗不飾觀按西國博物院之設不但資考證廣見聞也往往有構屋置器者擇其式樣而命工仿製宜古宜今各從其願則由高會規矩而無窮出新博物院誠有益於民生者矣

使德日記

臺

二十一日香港商人羅士脫引廠主氏脫里取來見是廠向造克鹿卜礮彈及各種機器其引水機尤爲新奇適用本爲同治八年美國總監工所創屢經修改今始妥善以整塊鑄鐵爲之下侈上銳形如隸白內有兩房聯以開合之戶上接通水管以蒸氣入其上口壓令右房之水達於外管氣凝而縮外水復入其氣卽壓左房之水達於外管及右房水滿而左房又縮一虛一實一出二納迭相爲用與雙鞞輔之抽水器相同且有其利而無其弊因呼吸甚速

整鐵爲之不易損壞今所新製其力倍蓰用之更能耐久且任何安置俱屬相宜用於救火開礦灌田尤爲便利曾在巴黎大會中得獎金牌

二十二日日本使愛俄基來談及交涉公法爲當今要務而東邊條約尙多可商之處如准教士入內地傳教而不准商人買屋居住又通商口岸洋人應歸所在國管理如謂刑罰不同亦可酌定通商口應用之律阿公使在中國所議通商口百里內免釐亦屬不妥當時幸未舉行又謂明年六月十二日德君夫婦五十春金婚之慶應函告中國頒一國書或屆時發電報賀之談至上燈後方散

二十三日新報主筆道克德爾愛字爾請宴與陳博兩員偕

使德日記

五

往酒肴甚豐愛君斷絃未續令女郎出陪約十五六齡善油畫兼通英法言語同席者二十餘人皆書院教習新報主筆油畫名師也愛君示以埃及文字並講解其字典不外象形假借轉注三類其假借又多反用之字如中國擾兆民作安字解亂臣十人作治字解之類愛君亦謂埃及與中國古文實爲同源

二十五日拜客並往愛爾字家投刺謝宴西俗凡宴客有女主人主席者客必往謝法國則次日謝之德國則兩日後謝之或請見或否是日愛君延入並令其次女出見才十三齡通六國語談中亞細亞事甚詳悉指陳各國形勢瞭如指掌出示文字不同之新報十餘種土耳其阿刺伯波斯

無不採羅明尼阿之文與義與俄土奧俱異布爾噶亞則全用俄文而義則迥異女曰此猶滿洲之用蒙古文也以垂髻之女子而淹博如此蓋得益於庭訓者多矣

二十六日佛郎克福格之屯杜淖門來謁爲刊印鈔票之廠主攜來各式鈔票爲意國奧國日本國及拜晏那播各邦所定造精微工緻實無其疋日本所造計及二萬五千萬洋錢行用已久莫能僞造夫自唐以來始爲飛券鈔引以便商賈是執券引以取錢而非以券引爲錢也至宋而有交子會子直以楮爲錢元則專用寶鈔出入無所虧折至明則出而不入鈔賤錢貴上下交困而後世因噎廢食遂相戒以爲害民之弊政然 國朝順治八年嘗歲造鈔十

使德日記

五

二萬有奇天下便之至十八年因財用充足而停止是行鈔實可以裕國便民特行之不善則爲弊政耳嘗考其弊一在印造無限制一在收發多折閱一在昏爛不倒換一在法制多更變一在鑲刻不精工欲求其有利無弊則惟印造有限而精細難僞收發同價而配搭任便而已泰西各國概行鈔票與錢兼用上下利便近聞俄土兩國鈔票現錢已迥分軒輊蓋其利弊之源中西一致焉是夕八點鐘赴日本使愛俄基之宴其夫人則德人也同席者爲隨員暨學生七八人有已考取道克德爾及已考取充德國都司者日本使在德習交涉公法八年政教風俗均所深悉飯後縱談日本地產謂日本之蝦夷島遠遜於高麗吉

林等處前年以美國羊種牧於蝦夷島亦不相宜又謂日本向用中國正朔或前後一二日則因用平朔望而不用實朔望也今改用西歷惟農工商賈仍用舊歷耳中國度歲伊邇使寓有何典禮因告以除夕小敘訂請光顧愛君欣然允之

二十八日傳蘭雅引地圖營官洛君來見係瑞士人娶英女而仕於德謂德國武弁均能測繪而另有專繪地圖之員弁設爲官圖局提督掌之分遣詳測估計德國全圖須七十年而竣今已開辦十餘年矣初測者繪成二萬五千分之一高下林木房屋無不畢具又縮成五萬分之一而刊以銅板又縮成十萬分之一而刊爲總圖仍隨時復測如

使德日記

五

有增添房屋等事隨即修改其圖謂行軍勝敗全在地圖昔布兵入法每獲法兵搜其懷中必有柏林圖而無法國圖蓋法人只思破布未識己國之路而布弁皆有法國圖是以所向披靡直搗巴黎今法國有鑒於此亦已設局測繪恐需數十年方能竣工也

二十九日除夕小敘有日本使青木周藏即愛俄基隨員河島醇參贊二宮義允法國武參贊賽和及斯邦道肄業四弁盡歡而散日本使云中東兩國須一心保全高麗以全力北拒俄國則東海之國即可常有權力又云日本與中國自應永遠相好唯臺灣生番總望中國早日化導如再有劫船殺人之事難免因而啟釁我日本亦知輕於動兵

於已實有大損無奈沿海多尙武之流奮不顧身藉端生
衅國家不得不爲承認實無可如何耳三宮曰德國考取
道克德爾較易於英昔英國惟奧克士福德有太學只取
國教之人厥後添設倫敦太學始准兼取他教河島讀中
國書籍甚多謂慕維廉所譯英史頗有條理是夕與各員
筆談援引史漢滔滔不竭習西國理學頗有所造可見日
本人之勤學矣柏林城內預議明年進出之款計進款二
千三百二十九萬馬克而貨稅居十之一出款八百四十
六萬馬克而造屋費居百之十一一城之中居民僅約百
萬而進出如此之鉅洵善於理財者已德國進口貨如麥
麩雜糧牲畜煤炭銅錫鐵皮革麻綿絲枲之類今年共

使德日記

七

值二十八萬五千四百二十三萬馬克向不徵稅今村農
紛紛具稟謂客貨日多土貨日賤民不聊生請將進口之
貨值十稅一庶幾土貨流通以甦民困首相畢士馬克趨
之遂創進口加稅之議將發交議院公議焉是月新報友
來述俄國官報云中國之遣使若爲通商則祇應駐英何
以旣駐英旋駐德大約均爲謀俄起見其結好於英者欲
訂與同仇也其結好於德者欲斷其右臂也是皆西諺所
謂欲謀近鄰須結遠鄰之法也其遣使駐俄大約只爲伊
犁耳所可異者適當華人集兵喀什噶爾英人深入阿富汗
汗之時不先不後正在恰好想華人未必有此深謀必有
爲之畫策者今英人方與華人親密必謂乘此良時所謀

易遂在英人則竭力保護中國但恐所謂保護者不過如
今日據居伯魯島以保護土耳其而已聞俄國新報凡涉
國事者不准傳出境外稅關查察甚嚴見新報之涉國事
者每以油墨塗之惟新報館友裁割入函可以達諸境外
是月英軍在阿富汗東路者俄巴次攻考次省城降之直
拉拉巴脫一軍因山路甚險不能進取拜瓦之阿兵頗勇
猛惟分散而不能厚集其力實爲取敗之道印度各邦之
助英者克什米耳王最爲出力英人令取齊塔哈耳以扼
大路可免俄兵阻截之虞其南路兩軍於是月十六日合
並進攻肯荅哈十八日聞阿兵多潰英以馬隊衝之死者
二十人降者一千二百人獲礮二十尊十九日英人遂據

使德日記

委

肯荅哈因糧息兵爲度冬計蓋是城東北達布考耳西南
達海哈脫控制各路最稱扼要也又分兵取西北之果士
尼二十八日抵濟爾宰是時英兵及印度兵之在阿者不
及四萬人惟邊界尙有防禦及備調之兵是年歐洲大局
以俄土之盟爲最有關係自去年三月間開兵土耳其勉
力支持終不相敵遣使求成亦不允各國俱作壁上觀臘
月二十八日破噶里波里長驅土都英人始恐是時俄方
要挾多端土則俯首聽命今年二月二十七日強立生士
德發奴之約將囊括波爾噶阿愛舍爾海以及康士旦丁
努白爾直踞西土耳其之全土於是歐洲各國始覺剝膚
之痛如夢初醒英奧尤惴惴焉英相沙力士百里執政函

召各國議舉國會俄人方師老餉匱遂勉從之四月二十
九日英與俄約將土國海峽遵舊議不得侵佔並予波爾
噶阿羅明里阿以自主之權五月初四日英與土約將居
伯魯島讓於英以保護西土耳其頓出各國意計之外英
與土既有成說遂於十三日開國會於柏林凡一月而
散主盟者德相畢士馬克也其所議大畧如波爾噶阿立
爲自主邦南界巴爾岡不以愛舍爾海爲界羅明里阿亦
得自主舉羅馬教人爲之總督而聽土國節制削比芒德
內堪亦畧爲展拓不屬於土土國以阿達紅喀士巴冬三
地割於俄奧國希臘亦重定疆界均得少展土國既西疆
分裂其政教但能行於新界之內矣國會已散波爾噶阿

使德日記

五

未有邦主羅明里阿東境經各國派員會理未有頭緒俄
君旣未盡諾俄兵亦未退讓土國則朝官紛更百廢未舉
惟望明春國會盟約一一遵行罷兵息民庶幾可永享昇
平焉

